Istruzioni montaggio e uso
Instruction manual
Instructions de montage et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y uso
Montage- und Gebrauchsanweisung
Manual de utilização
Οδηγίες συναρμολόγησης και
Инструкции по монтажу и эксплуатации

FOPPAPEDRETTI®

Mammamia

COLLECTION

Made in Italy

IT	CULLA	Conforme alla Norma di Sicurezza
EN	CRIB	Complies with the Safety Standard
FR	BERCEAU	Conforme à la Norme de Sécurité
ES	CUNA	Cumple con la Norma de Seguridad
DE	BABYBETT	Konform mit Sicherheitsstandard
PT	BERÇO	Em conformidade com a Norma de Segurança
EL	ΛΙΚΝΟ	Σύμφωνο με τον Κανονισμό Ασφαλείας
RU	КРОВАТКА	Соответствует стандарту безопасности

Evo



EN 1130:2019

IT **IMPORTANTE - CONSERVARE PER LA CONSULTAZIONE FUTURA. LEGGERE ATTENTAMENTE.**

EN **IMPORTANT - KEEP FOR FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY.**

FR **IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**

ES **IMPORTANTE, CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS: LEER ATENTAMENTE.**

DE **WICHTIG, FÜR ZUKÜNFTIGE BEZUGNAHMEN AUFBEWAHREN: AUFMERKSAM LESEN.**

PT **IMPORTANTE, CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS: LER ATENTAMENTE.**

EL **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.**

RU **ВАЖНО — СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ.**

IT - AVVERTENZE

- **ATTENZIONE**: L'uso del prodotto è consentito ad un bambino di età compresa tra 0 - 6 mesi, sino ad un massimo di 9 kg di peso.
- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da un adulto
- Tutte le operazioni di apertura e regolazione, fissaggio e posizionamento della culla devono essere effettuate esclusivamente da un adulto.
- Assicurarsi che gli utilizzatori della culla siano a conoscenza dell'esatto funzionamento.
- **AVVERTENZA – Non usare questo prodotto senza aver letto prima le istruzioni per l'uso.**
- **AVVERTENZA – Smettere di usare il prodotto non appena il bambino è in grado di sedersi, mettersi in ginocchio o sollevarsi.**
- **AVVERTENZA – Posizionare ulteriori articoli nel prodotto può causare soffocamento**
- **AVVERTENZA – Non posizionare il prodotto vicino a un altro che può costituire un pericolo di soffocamento o strangolamento, es. lacci, corde di tende avvolgibili/tende di stoffa ecc.**
- **AVVERTENZA – Non usare più di un materasso nel prodotto.**
- La culla deve essere sempre collocata su un piano orizzontale. Non lasciare mai la culla su un piano inclinato con il bambino all'interno.
- Non deve essere consentito ai bambini di giocare in prossimità della culla, senza la supervisione da parte di un adulto.
- La culla è pronta all'uso solo quando tutti i meccanismi di bloccaggio sono correttamente agganciati. Verificare con attenzione prima dell'uso.
- Verificare prima di utilizzare la culla, che i dispositivi di assemblaggio siano correttamente serrati, verificare che nessuna vite sia allentata poiché potrebbe restare imprigionate parti del corpo del bambino, o indumenti (esempio stringhe, collane, nastri per pupazzi o succhiotti, ecc) e questo potrebbe comportare un rischio di strangolamento.
- **AVVERTENZA**: Utilizzare solo il materasso venduto o eventuali materassi di ricambio approvati da FOPPAPEDRETTI con questo prodotto, non aggiungere un secondo materasso, rischio di soffocamento.
- Prestare attenzione al rischio di bruciature da sigarette, fiamme libere e altre fonti di forte calore come stufe elettriche, stufe a gas, ecc. nelle immediate vicinanze del prodotto.
- **ATTENZIONE**: Non usare la culla se alcune parti sono mancanti, danneggiate o rotte. Contattare FOPPAPEDRETTI per richiedere parti di ricambio e letteratura relativa alle istruzioni, se necessario. Non sostituire le parti.
- **AVVERTENZA: Utilizzare solo il materasso venduto con questa culla, non aggiungere un secondo materasso, rischio di soffocamento.**
- **ATTENZIONE**: Verificare periodicamente la culla per assicurarsi che non ci siano parti allentate, danni o componenti mancanti.
- Utilizzare soltanto ricambi approvati dal costruttore. Non applicare al prodotto accessori, non forniti dal costruttore.
- Non effettuare regolazioni del prodotto con il bambino all'interno.
- Non spostare il prodotto con il bambino all'interno.
- Non utilizzare il prodotto con più di un bambino alla volta.
- Non lasciare all'interno della culla alcun oggetto che possa ridurne l'altezza delle sponde.
- Non lasciare all'interno della culla piccoli oggetti, potrebbero essere ingoiati dal bambino.
- Non posizionare la culla in prossimità di muri e ostacoli, per prevenire rischi di intrappolamento.
- Quando non in uso, tenere la culla lontana dalla portata dei bambini.

MODALITA' CO-SLEEPING (FISSAGGIO AL LETTO)

- Utilizzare sempre tutte le parti richieste per ogni configurazione d'uso.
- Non usare la culla fianco letto se alcune parti sono mancanti, danneggiate o rotte. Contattare FOPPAPEDRETTI per richiedere parti di ricambio o letteratura relativa alle istruzioni, se necessario. Non sostituire le parti.
- Utilizzare solo le cinghie di fissaggio incluse nella confezione.
- Quando utilizzata in "Modalita Co-sleeping" (fissaggio al letto), il prodotto deve essere sempre collocato su un piano orizzontale. Non lasciare mai il prodotto su un piano inclinato con il bambino all'interno.
- Per prevenire il rischio di intrappolamento della testa, la culla nella "Modalità Co-Sleeping (Fissaggio al letto)" deve essere correttamente fissata al letto del genitore, come riportato nelle istruzioni d'uso, utilizzando le cinghie di fissaggio in dotazione.
- **IMPORTANTE**: Non deve esserci nessuno spazio tra la culla ed il letto da adulti.
- Prima di ogni utilizzo, controllare il fissaggio tirando la culla in direzione opposta al letto da adulti. Tensionare

IT - AVVERTENZE

se necessario la cinghia di ancoraggio.
- Nel caso di spazi tra la culla e il letto da adulti non utilizzare il prodotto.
- Non riempire eventuali spazi tra la culla ed il letto da adulti con cuscini, coperte o altri oggetti perché possono causare rischi di soffocamento.
- **PERICOLO!** La sponda abbassabile non può essere rimossa.
- La sponda abbassabile deve essere fissata nella posizione alta quando la rete è nella posizione superiore.
- **AVVERTENZA**: Per evitare il rischio di strangolamento del bambino, il sistema di aggancio al letto dell'adulto deve essere sempre tenuto lontano dalla culla

AVVERTENZE MATERASSO (EN 16890:2017 +A1:2021)
- Le dimensioni del materasso devono essere tali che lo spazio fra il materasso ed i lati ed estremità non sia superiore a 30 mm.
- Non utilizzare il prodotto se una parte qualsiasi è rotta; lacerata o mancante e utilizzare solo parti di ricambio approvate dal fabbricante.
- **AVVERTENZA** – Non utilizzare più di un materasso nel letto (culla o lettino sospeso).
- **AVVERTENZA** – Fare attenzione al rischio di incendio e di altre fonti di calore intenso, come fuoco elettrico, fuoco a gas ecc. nelle vicinanze del letto (culla o lettino sospeso).
- Materasso dimensioni: 81 x 70 x 11 cm.



EN - WARNING

- **CAUTION:** The use of the product is allowed for a child aged 0 - 6 months, up to a maximum weight of 9 kg.
- The crib must only be assembled by an adult.
- All opening, adjusting, fixing and positioning of the crib must only be carried out by an adult.
- Make sure that those using the crib are aware of exactly how it works.
- **WARNING – Do not use this product without reading the instructions for use first.**
- **WARNING – Stop to using the product as soon as the child can sit or kneel, or pull itself up.**
- **WARNING – Placing additional items in the product may cause suffocation.**
- **WARNING – Do not place the product close to another product, which could present a danger of suffocation or strangulation, e.g. strings, blind / curtain cords, etc.**
- **WARNING – Do not use more than one mattress in the product.**
- The crib must always be placed on a horizontal floor. Never leave the crib on a sloping surface with the child inside.
- Children should not be allowed to play near the crib without adult supervision.
- The crib is ready for use only when all the locking mechanisms are correctly engaged. Check carefully that they are inserted before use and that there are no loose or damaged components.
- Before using the crib, make sure that the assembly devices are properly tightened and check that no screws are loose, as the child's body parts or clothing could get trapped (e.g. strings, necklaces, soother clips, etc.) and this may result in a risk of strangulation.
- **CAUTION**: Use only the mattress supplied with the crib or any spare mattresses approved by FOPPAPEDRETTI.
- Be aware of the risk of burns from cigarettes, naked flames and other heat sources, like electric or gas heaters, that are near the product.
- **WARNING**: DO NOT USE the crib if any part is missing, damaged or broken. Contact FOPPAPEDRETTI for spare parts and user instructions if needed. DO NOT REPLACE missing, damaged or broken parts with original components or components not approved by FOPPAPEDRETTI.
- **WARNING: Only use the mattress sold or any replacement mattresses approved by FOPPAPEDRETTI with the product. Do not add a second mattress, choking hazard.**
- **CAUTION**: Check the crib periodically to make sure that there are no loose parts, damage or missing components.
- Only use spare parts approved by the manufacturer. Do not use any accessories to the product that have not been supplied by the manufacturer.
- Do not adjust the crib while the child is inside it.
- Do not move the crib while the child is inside it.

EN - WARNING

- Do not use the product for more than one child at a time.
- Do not leave any objects inside the crib that could reduce the height of the sides.
- Do not leave small objects inside the crib, as these could be swallowed by the child.
- Do not place the crib near walls and obstacles, to prevent the risk of the child getting trapped.
- When not in use, keep the crib out of the reach of children.

CO-SLEEPING MODE (FIXED TO THE BED)

- Always use all parts needed for each configuration of use.
- DO NOT USE the crib if any part is missing, damaged or broken. Contact FOPPAPEDRETTI for spare parts and user instructions if needed. DO NOT REPLACE missing, damaged or broken parts with original components or components not approved by FOPPAPEDRETTI.
- Use only the fastening straps included in the package.
- When the product is used in "Co-sleeping configuration (fastened to the bed)", the product must always be placed on a horizontal surface. Never leave the product on an inclined surface with the child inside of it.
- To prevent the risk of the head becoming trapped, when in the "Co-Sleeping Mode" (fixed to the bed) the crib must be correctly fixed to the parent's bed, as described in the instructions for use, using the fastening straps supplied.
- IMPORTANT: There must be no gap between the crib and the adult bed.
- Before each use, check that the crib is attached by pulling it away from the adult bed. Tighten the anchoring strap if necessary.
- Do not use the product if there is a gap between the crib and the adult bed.
- Do not fill any gap between the crib and the adult bed with cushions, blankets or other objects as they may cause suffocation.
- **DANGER!** The safety cage cannot be removed. The lowerable safety bar must be fixed in the up position when the net is in the upper position.
- **WARNING**: To avoid the risk of your child being strangled the attachment system to the adult's bed shall always be kept away from and out the crib.

MATTRESS WARNINGS (EN 16890:2017+A1:2021)

- The dimension shall take into account that there shall be no gap more than 30 mm between the mattress and the sides end ends in any position of the mattress.
- Do not use the product if any part is broken, torn or missing and use only spare parts approved by the manufacturer.
- **WARNING** – Do not use more than one mattress in the crib (crib or suspended cradle).
- **WARNING** – To avoid a fire risk, never place the product near electric heaters, gas stoves or other sources of strong heat (crib or suspended cradle).
- Mattress dimensions: 81 x 70 x 11 cm.



FR - AVVERTISSEMENT

- **ATTENTION :** l'utilisation du produit est permise à un enfant d'un âge compris entre 0 - 6 mois, jusqu'à un poids maximum de 9 kg.
- Le produit ne doit être assemblé que par un adulte.
- L'ouverture, la régulation, la fixation et la mise en place du berceau ne doivent être effectuées que par un adulte.
- S'assurer que les utilisateurs du berceau connaissent son fonctionnement exact.
- **AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser ce produit sans avoir au préalable lu la notice d'utilisation.**
- **AVERTISSEMENT- Arrêter d'utiliser le produit dès que l'enfant est en mesure de s'asseoir, se mettre à genoux ou se soulever.**
- **AVERTISSEMENT- Positionner d'autres articles dans le produit pourrait provoquer un étouffement**
- **AVERTISSEMENT- Ne pas positionner le produit à proximité d'un autre pouvant entraîner un risque d'étouffement ou d'étranglement, par ex. : lacets, cordons de stores enrouleurs/rideaux en tissu, etc.**
- **AVERTISSEMENT - Ne pas utiliser plus d'un matelas dans le produit.**

FR - AVVERTISSEMENT

- Le berceau doit toujours être placé sur une surface horizontale. Ne jamais laisser le berceau sur une surface inclinée lorsque l'enfant est à l'intérieur.
- Ne jamais laisser des enfants jouer à proximité du berceau sans la surveillance d'un adulte.
- le berceau n'est prêt à l'emploi que lorsque tous les mécanismes de verrouillage sont correctement fixés. Avant l'utilisation, vérifier attentivement qu'ils ont bien été fixés et qu'aucun composant n'est desserré ou endommagé.
- Avant d'utiliser le berceau, vérifier que les dispositifs d'assemblage sont bien serrés. S'assurer qu'aucune vis n'est desserrée, puisqu'elles pourraient s'accrocher dans une partie du corps de l'enfant ou dans des vêtements (par ex. : cordes, colliers, attache-sucettes ruban, etc.) et pourraient par conséquent entraîner un risque d'étranglement.
- **ATTENTION**: N'utiliser que le matelas fourni avec le berceau ou d'éventuels matelas de rechange approuvés par FOPPAPEDRETTI.
- Faire attention au risque de brûlures de cigarettes, de flammes et autres sources de forte chaleur telles que les radiateurs électriques, les cuisinières à gaz, etc. à proximité du produit.
- **AVERTISSEMENT**: NE pas utiliser le berceau si un composant est manquant, endommagé ou cassé. Si nécessaire, contacter FOPPAPEDRETTI pour recevoir les pièces de rechange et la notice d'utilisation. Ne pas remplacer les parties manquantes, endommagées ou cassées par des composants non d'origine et non approuvés par FOPPAPEDRETTI.
- **AVERTISSEMENT : Utiliser uniquement le matelas vendu ou éventuellement un matelas de remplacement approuvé par FOPPAPEDRETTI avec ce produit, ne pas y superposer un second matelas, risque d'étouffement.**
- **ATTENTION :** vérifier régulièrement le berceau pour s'assurer qu'aucune pièce n'est desserrée, manquante ou endommagée.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange approuvées par le fabricant. Ne pas installer d'accessoires non fournis par le fabricant du produit.
- Ne pas régler le berceau lorsque l'enfant est à l'intérieur.
- Ne pas déplacer le berceau lorsque l'enfant est à l'intérieur.
- Ne pas utiliser le produit avec plus d'un enfant à la fois.
- Ne jamais laisser aucun objet pouvant réduire la hauteur des côtés à l'intérieur du berceau.
- Ne jamais laisser de petits objets que l'enfant pourrait avaler dans le berceau.
- Ne pas positionner le berceau à proximité de murs et d'obstacles, afin d'éviter que l'enfant ne soit emprisonné.
- Lorsque le berceau n'est pas utilisé, le garder hors de la portée des enfants.

MODE CO-SLEEPING (FIXATION AU LIT)

- Toujours utiliser toutes les parties requises pour chaque configuration d'utilisation.
- NE pas utiliser le berceau si un composant est manquant, endommagé ou cassé. Si nécessaire, contacter FOPPAPEDRETTI pour recevoir les pièces de rechange et la notice d'utilisation. Ne pas remplacer les parties manquantes, endommagées ou cassées par des composants non d'origine et non approuvés par FOPPAPEDRETTI.
- Utiliser uniquement les sangles de fixation incluses dans l'emballage.
- Quand le produit est utilisé, en particulier en « Mode Co-sleeping", le produit doit toujours être placé sur un plan horizontal. Ne jamais laisser le produit sur un plan incliné avec l'enfant dedans.
- Pour éviter que la tête ne risque de rester coincée, le berceau en « Mode Co-Sleeping (fixation au lit) » doit être correctement accroché au lit des parents à l'aide des sangles de fixation fournies de série, comme l'indiquent les instructions d'utilisation.
- **IMPORTANT :** il ne doit y avoir aucun écart entre le berceau et le lit des parents.
- Avant toute utilisation, vérifier la fixation en tirant le berceau dans le sens opposé au lit des parents. Si nécessaire, tendre la sangle de fixation.
- S'il existe un écart entre le berceau et le lit des parents, NE PAS utiliser le produit.
- Ne pas combler d'éventuels écarts entre le berceau et le lit des parents avec des coussins, des couvertures ou d'autres objets, puisqu'ils pourraient entraîner des risques d'étouffement.
- **DANGER !** La cage de sécurité ne peut pas être enlevée. La cage de sécurité abaissable doit être fixée en position haute lorsque le filet est en position haute.
- **ATTENTION** : Pour éviter le risque d'étranglement de l'enfant, le système d'attache au lit de l'adulte doit toujours être éloigné du lit bébé

FR - AVVERTISSEMENT

AVERTISSEMENTS MATELAS (EN 16890:2017+A1:2021)

- Les dimensions du matelas ne doivent laisser qu'un jeu maximum de 30 mm entre le matelas, et les côtés et extrémités.
- Ne pas utiliser le produit s'il a des parties endommagées, usées ou manquantes.
- **AVVERTISSEMENT** – Ne pas utiliser plus d'un matelas dans le berceau (berceau ou berceau suspendu).
- **AVVERTISSEMENT** – Pour éviter tout risque ou début d'incendie, ne jamais placer le produit à proximité de poêles électriques, à gaz ou d'autres sources de chaleur intense (berceau ou berceau suspendu).
- Dimensions du matelas : 81 x 70 x 11 cm.



DE - DEUTSCH

- **ACHTUNG**: Das Produkt ist für Kinder im Alter zwischen 0 - 6 Monaten bis zu einem Höchstgewicht von 9 kg geeignet.
- Der Aufbau ist ausschließlich von einem Erwachsenen vorzunehmen.
- Sämtliche Vorgänge zum Öffnen, Einstellen, Fixieren und Aufstellen der Wiege sind ausschließlich von einem Erwachsenen vorzunehmen.
- Sicherstellen, dass die Nutzer der Wiege über die korrekte Funktionsweise der Wiege Bescheid wissen.
- **WARNHINWEIS – Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne vorher die Gebrauchsanleitungen gelesen zu haben.**
- **WARNHINWEIS – Benutzen Sie das Produkt nicht mehr, sobald das Kind sitzen, knien oder aufstehen kann.**
- **WARNHINWEIS – Das Einführen zusätzlicher Gegenstände in das Produkt kann zum Ersticken führen**
- **WARNHINWEIS – Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe eines anderen auf, das eine Gefahr des Erstickens oder Erwürgens darstellen könnte, z. B. Schnüre, Kordeln von Rollos/Stoffvorhängen usw.**
- **WARNHINWEIS – Verwenden Sie nicht mehr als eine Matratze.**
- Das Produkt ist zur Aufstellung auf horizontaler Ebene bestimmt. Die Wiege niemals auf schräger Ebene zurücklassen, wenn sich das Kind darin befindet.
- Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durch einen Erwachsenen in der Nähe der Wiege spielen lassen.
- Die Wiege ist erst gebrauchsfertig, wenn alle Verriegelungsmechanismen korrekt angebracht sind. Vor dem Gebrauch aufmerksam sicherstellen, dass sie eingelegt wurden und dass keine Teile locker oder beschädigt sind.
- Vor dem Gebrauch der Wiege sicherstellen, dass die Montagevorrichtungen ordnungsgemäß festgezogen sind, dass sich keine Schrauben gelockert haben, da sich Körperteile oder Kleidungsstücke des Babys (z.B. Schnüre, Ketten, Schnullerbänder, usw.) verfangen können. Das wäre ein mögliches Strangulationsrisiko.
- **ACHTUNG**: Verwenden Sie nur die verkaufte Matratze oder eventuell von FOPPAPEDRETTI für dieses Produkt genehmigte Ersatzmatratzen; fügen Sie keine zweite Matratze hinzu, Erstickungsgefahr.
- Das Produkt zur Vermeidung von Brandrisiken oder Brandursachen niemals in die Nähe von Elektroöfen, Gasöfen oder anderen Hitzequellen stellen.
- **ACHTUNG**: Verwende das Produkt NICHT, wenn Teile fehlen, beschädigt oder kaputt sind. ehmen Sie zur Anfrage auf Ersatzteile und Gebrauchsanleitungen gegebenenfalls Kontakt mit FOPPAPEDRETTI auf. Ersetzen Sie keine mangelnden, beschädigten oder gebrochenen Teile mit Komponenten, die keine Originalersatzteile oder von FOPPAPEDRETTI genehmigten sind.
- **WARNUNG: Verwenden Sie nur die zusammen mit diesem Bett erworbene Matratze und fügen Sie keine zweite Matratze dazu - Erstickungsgefahr.**
- **ACHTUNG**: Die Wiege regelmäßig überprüfen, um sicherzugehen, dass keine Teile locker oder beschädigt sind oder fehlen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Ersatzteile. Bringen Sie kein Zubehör am Produkt an, das nicht vom Hersteller geliefert ist.
- Keine Einstellungen an der Wiege vornehmen, wenn sich das Kind darin befindet.
- Die Wiege nicht verstellen, wenn sich das Kind darin befindet.
- Das Produkt nicht mit mehreren Kindern gleichzeitig verwenden.

DE - DEUTSCH

- In der Wiege keine Gegenstände lassen, die die Höhe der Gittersprossen verringern können.
- In der Wiege keine kleinen Gegenstände lassen, die das Kind verschlucken kann.
- Die Wiege nicht in der Nähe von Wänden und Hindernissen aufstellen, um zu verhindern, dass sich das Kind einklemmen kann

CO-SLEEPING-MODUS (BEFESTIGUNG AM BETT)

- Verwenden Sie immer alle für die jeweilige Einsatzkonfiguration erforderlichen Teile.
- Benutze das Produkt NICHT, wenn Teile fehlen, beschädigt oder kaputt sind. Nehmen Sie zur Anfrage auf Ersatzteile oder Erläuterungen hinsichtlich der Anleitungen gegebenenfalls Kontakt mit FOPPAPEDRETTI auf. Tauschen Sie KEINE Teile aus.
- Verwenden Sie nur die in der Verpackung inbegriffenen Befestigungsgurte.
- Wenn das Produkt im "Modus Co-sleeping" (Befestigung am Bett) verwendet wird, muss es immer auf eine horizontale Fläche gestellt werden. Lassen Sie das Produkt mit dem Kind in seinem Inneren niemals auf einer geneigten Fläche.
- Damit keine Gefahr besteht, dass das Kind sich den Kopf einklemmt, muss die Wiege im „Co-Sleeping-Modus (Befestigung am Bett)" ordnungsgemäß am Bett der Eltern montiert werden. Beachten Sie dazu die Gebrauchsanweisung und verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltenen Befestigungsriemen.
- **WICHTIG:**: WICHTIG: Es darf keine Freiräume zwischen der Wiege und dem Bett der Eltern geben.
- Zur Überprüfung der Befestigung vor jedem Gebrauch in entgegengesetzter Richtung vom Bett der Eltern an der Wiege ziehen. Den Verankerungsriemen ggf. spannen.
- Falls es Freiräume zwischen der Wiege und dem Bett der Eltern gibt, darf das Produkt NICHT verwendet werden.
- Etwaige Freiräume zwischen der Wiege und dem Erwachsenenbett nicht mit Kissen, Decken oder anderen Gegenständen ausfüllen, es besteht Erstickungsgefahr.
- **GEFAHR**! Das absenkbare Seitenteil muss immer angehoben und verriegelt sein, wenn das Produkt nicht am Erwachsenenbett befestigt ist.
- **WARNUNG**: Um die Strangulationsgefahr für das Kind zu vermeiden, müssen die Vorrichtungen zur Befestigung am Elternbett immer vom Bettchen ferngehalten werden.

MATRATZE (EN 16890:2017 +A1:2021)

- Die Abmessungen der Matratze müssen so sein, dass das Spiel zwischen der Matratze und den Seiten und Enden weniger als 30 mm beträgt.
- Verwenden Sie das Babybett nicht, wenn ein Teil beschädigt, abgenutzt ist oder fehlt.
- WARNUNG – In der Wiege nicht mehr als eine Matratze verwenden (Wiege oder Hängebett)
- WARNUNG – Das Produkt zur Vermeidung von Brandrisiken oder Brandursachen niemals in die Nähe von Elektroöfen, Gasöfen oder anderen Hitzequellen stellen (Wiege oder Hängebett).
- Abmessungen der Matratze: 81 x 70 x 11 cm.



ES - ADVERTENCIAS

- **ATENCIÓN:** el producto está destinado para ser utilizado con niños de edad comprendida entre los 0 y los 6 meses que tengan un peso máximo de 9 kg.
- El montaje debe ser realizado exclusivamente por un adulto.
- Las operaciones de apertura, regulación, fijación y colocación de la cuna deben ser efectuadas exclusivamente por un adulto.
- Asegúrese de que las personas que utilizan la cuna conocen perfectamente su funcionamiento.
- **ADVERTENCIA: No utilice este producto sin haber leído antes las instrucciones de uso.**
- **ADVERTENCIA – Dejar de usar el producto cuando el niño pueda sentarse, ponerse de rodillas o levantarse.**
- **ADVERTENCIA – Si se colocan otros artículos en el producto podría causar asfixia.**
- **ADVERTENCIA – No colocar el producto cerca de otros elementos que puedan suponer un riesgo de asfixia o estrangulamiento, por ejemplo, cordones, cuerdas de cortinas enrollables/cortinas de tela, etc.**
- **ADVERTENCIA - No utilice más de un colchón en el producto.**

ES - ADVERTENCIAS

- La cuna debe colocarse siempre en una superficie horizontal. No deje nunca el producto en una superficie inclinada si el niño está dentro.
- No deje que los niños jueguen cerca de la cuna, a no ser que haya un adulto vigilándolos.
- La cuna estará lista para usarse solamente cuando todos los mecanismos de bloqueo estén correctamente enganchados. Compruebe cuidadosamente que se hayan activado antes de utilizarla y que no haya componentes aflojados o dañados.
- Antes de utilizar la cuna compruebe que los dispositivos utilizados para el montaje estén correctamente apretados y que ningún tornillo se haya aflojado, ya que podrían quedar atrapadas partes del cuerpo del niño o ropa (por ejemplo cordones, collares, cadenas de chupetes, etc.), lo que podría implicar riesgo de estrangulamiento.
- **ATENCIÓN**: Utilice exclusivamente el colchón proporcionado con la cuna u otros colchones de recambio aprobados por FOPPAPEDRETTI.
- Preste atención al riesgo de quemaduras con cigarrillos, llamas libres u otras fuentes de calor, tales como, estufas eléctricas, estufas a gas, etc., cerca del producto.
- **ADVERTENCIA**: NO utilice la cuna si falta cualquier componente o hay componentes dañados o rotos. Póngase en contacto con FOPPAPEDRETTI para solicitar las piezas de repuesto y las instrucciones de uso, de ser necesarias. NO sustituya las piezas que falten o que estén dañadas o rotas por componentes no originales y no aprobados por FOPPAPEDRETTI.
- **ADVERTENCIA: Con este producto, utilice solamente el colchón o colchones de repuesto autorizados por FOPPAPEDRETTI. No añada otro colchón, ya que existe el peligro de asfixia.**
- Utilice únicamente repuestos aprobados por el fabricante. No aplique al producto accesorios que no hayan sido suministrados por el fabricante.
- No efectúe regulaciones de la cuna con el niño dentro.
- No desplace la cuna con el niño dentro.
- No utilice el producto con varios niños a la vez.
- No deje dentro de la cuna ningún objeto que pueda reducir la altura de los laterales.
- No deje dentro de la cuna objetos pequeños ya que el niño podría tragárselos.
- No coloque la cuna cerca de paredes u obstáculos para prevenir el riesgo de que el niño se quede atrapado.
- Mantenga la cuna alejada del alcance de los niños cuando no la esté utilizando.

MODALIDAD CO-SLEEPING (FIJACIÓN A LA CAMA)

- Utilice siempre todas las partes necesarias para la configuración que se esté utilizando.
- NO utilice la cuna si falta cualquier componente o hay componentes dañados o rotos. Póngase en contacto con FOPPAPEDRETTI para solicitar las piezas de repuesto y las instrucciones de uso, de ser necesarias. NO sustituya las piezas que falten o que estén dañadas o rotas por componentes no originales y no aprobados por FOPPAPEDRETTI. No sustituya las piezas que falten.
- Utilice solo las correas de fijacion incluidas en el embalaje.
- Cuando el producto está en uso y, sobre todo, en "Modalidad Co-sleeping" , el producto debe estar siempre colocado sobre un suelo horizontal. No dejar nunca el producto sobre un suelo inclinado con el niño en su interior.
- Para prevenir el riesgo de que la cabeza del niño quede atrapada entre la cuna y la cama, cuando la cuna está en "Modalidad Co-Sleeping" (Fijación a la cama) debe fijarse correctamente a la cama de los padres, tal y como se indica en las instrucciones de uso, utilizando las correas de fijación proporcionadas.
- **IMPORTANTE**: no deben quedar huecos entre la cuna y la cama de los padres.
- Antes de utilizar la cuna compruebe su fijación tirando de ella hacia la parte opuesta a la cama de los padres y tense la correa de fijación si es necesario.
- En caso de que queden huecos entre la cuna y la cama de los padres NO utilice el producto.
- No rellene posibles huecos entre la cuna y la cama de los padres con cojines, mantas u otros objetos porque pueden provocar riesgo de asfixia.
- **!PELIGRO!** La barandilla de seguridad no se puede desmontar. La barandilla de seguridad abatible debe fijarse en la posición superior cuando la red está en la posición superior.
- **ADVERTENCIA**: Para evitar el riesgo de estrangulamiento del niño, el sistema de fijación a la cama del adulto debe mantenerse siempre alejado de la cuna.

SOBRE EL COLCHÓN (EN 16890:2017+A1:2021)

- Se aconseja verificar que el espacio entre el colchón y las barandillas (y cabecero/piecero) no supere los 30 mm.

ES - ADVERTENCIAS

- No utilizar el producto si falta alguna parte o está dañada.
- **ADVERTENCIAS** – No utilizar más de un colchón en la cuna (cuna o cuna suspendida).
- **ADVERTENCIAS** – Para evitar riesgos o principios de incendio, no coloque nunca el producto cerca de estufas eléctricas, estufas de gas u otras fuentes de calor (cuna o cuna suspendida).
- Dimensiones del colchón: 81 x 70 x 11 cm.



PT - ADVERTÊNCIAS

- **ATENÇÃO:** este produto é adequado para uma criança com idade compreendida entre os 0-6 meses e até um máximo de 9 kg de peso.
- A montagem deve ser efetuada exclusivamente por um adulto.
- Todas as operações de abertura e regulação, fixação e posicionamento do berço devem ser efetuadas exclusivamente por um adulto.
- Certificar-se que os utilizadores do berço conhecem o seu funcionamento exato.
- **ADVERTÊNCIA – Não usar este produto sem ter lido primeiro as instruções.**
- **ADVERTÊNCIA – Deixar de usar o produto assim que a criança conseguir sentar-se, colocar-se de joelhos ou levantar-se.**
- **ADVERTÊNCIA – Colocar outros artigos no produto pode causar sufocamento.**
- **ADVERTÊNCIA – Não colocar o produto perto de outro que possa representar um perigo de sufocamento ou estrangulamento, por exemplo, laços, fios de estores interiores/cortinados de tecido, etc..**
- **ATENÇÃO - Não utilize mais do que um colchão no produto.**
- O berço deve ser sempre colocado num plano horizontal. Nunca deixar o berço num plano inclinado com a criança dentro.
- Não deixar as crianças brincarem próximo do berço, sem a supervisão de um adulto.
- O berço só está pronto a ser utilizado quando todos os mecanismos de bloqueio estão inseridos corretamente. Verificar com atenção que estão inseridos antes da utilização.
- Verificar, antes de utilizar o berço, que os dispositivos de montagem estão apertados corretamente, verificar que nenhum parafuso está solto uma vez que podem ficar presas partes do corpo da criança ou peças de roupa (como cordões, colares, fitas para chupetas, etc.) e isso pode representar um risco de estrangulamento.
- **ATENÇÃO:** Utilize apenas o colchão vendido ou eventuais colchões de reposição aprovado pela FOPPAPEDRETTI com este produto, não adicione um segundo colchão, risco de asfixia.
- Preste atenção ao risco de queimaduras de cigarro, chamas livres e outras fontes de calor forte, como aquecedores elétricos, fogão à gás, etc. em proximidade do produto.
- **ATENÇÃO:** NÃO utilize o berço se qualquer componente estiver ausente, danificado ou partido. Contacte a FOPPAPEDRETTI para obter peças de substituição e instruções para utilização, se necessário. Não substitua peças em falta, danificadas ou estragadas por componentes não originais e aprovados pela FOPPAPEDRETTI.
- **ADVERTÊNCIA – Este é um colchão, não juntar outro, perigo de sufocamento.**
- **ATENÇÃO**: verificar periodicamente o berço para certificar-se que não existem peças soltas, danos ou componentes em falta.
- Utilize apenas peças sobressalentes aprovadas pelo fabricante. Não aplique acessórios não fornecidos pelo fabricante no produto.
- Não efetuar regulações do berço com a criança dentro.
- Não deslocar o berço com a criança dentro.
- Não utilizar o produto para mais do que uma criança.
- Não deixar dentro do berço qualquer objeto que possa reduzir a altura das suas barreiras laterais.
- Não deixar pequenos objetos dentro do berço, podem ser engolidos pela criança.
- Não colocar o berço próximo de muros e obstáculos, para prevenir riscos de entalão.
- Quando não utilizado, o berço deve ser mantido fora do alcance das crianças.

MODALIDADE CO-SLEEPING (FIXAÇÃO NA CAMA)

- Utilize sempre todas as peças exigidas para cada configuração de utilização.
- NÃO utilize o berço se qualquer componente estiver ausente, danificado ou partido. Contacte a FOPPAPEDRETTI para obter peças de substituição e instruções para utilização, se necessário. Não substitua

PT - ADVERTÊNCIAS

peças em falta, danificadas ou estragadas por componentes não originais e aprovados pela FOPPAPEDRETTI. Não substitua peças em falta.
- Utilizzare solo le cinghie di fissaggio in dotazione al prodotto. Non utilizzare sistemi di aggancio di diverso modello.
- Quando o produto estiver a ser utilizado, nomeadamente na "Modalidade Co-sleeping", o berço deve ser sempre colocado sobre um plano horizontal. Nunca deixe o berço num plano inclinado com o bebé lá dentro.
- Para evitar o risco de entalão da cabeça, o berço na "Modalidade Co-Sleeping (Fixação na cama)" deve estar corretamente fixado na cama dos pais, como se mostra no manual de instruções, usando as correias de fixação fornecidas.
- **IMPORTANTE**: não deve existir nenhum espaço entre o berço e a cama de adultos.
- Antes de qualquer utilização, controlar a fixação puxando o berço na direção oposta à cama de adultos. Esticar, se necessário, a correia de fixação.
- Caso existam espaços entre o berço e a cama de adultos NÃO utilizar o produto.
- Não preencher eventuais espaços entre o berço e a cama de adultos com almofadas, cobertores ou outros objetos porque podem causar riscos de sufocamento.
- **PERIGO!** A gaiola de proteção não pode ser retirada. A gaiola de segurança rebaixável tem de ser fixada na posição para cima quando a rede está na posição superior.
- **ATENÇÃO**: Para evitar o risco de estrangulamento da criança, o sistema de fixação à cama do adulto deve ser mantido sempre afastado do berço

ADVERTÊNCIAS EM RELAÇÃO AO COLCHÃO (EN 16890:2017+A1:2021)
- As dimensões do colchão devem ser de modo a que o espaço máximo entre o colchão e os lados e as extremidades não seja superior a 30 mm.
- No utilizar o produto si falta alguna parte o está dañada.
- **ADVERTÊNCIAS** – Não utilizar mais do que um colchão no berço (berço ou cama suspensa).
- **ATENÇÃO:** para evitar riscos ou princípios de incêndio, nunca colocar o produto próximo de aquecedores elétricos, a gás ou outras fontes de grande calor.
- Dimensões do colchão: 81 x 70 x 11 cm.



EL - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η χρήση του προϊόντος επιτρέπεται για παιδί ηλικίας 0-6 μηνών, έως και μέγιστο βάρος 9 kg.
- Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από κάποιον ενήλικα.
- Όλες οι εργασίες ανοίγματος και ρύθμισης, στερέωσης και τοποθέτησης της κούνιας του μωρού πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από κάποιον ενήλικα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι χρήστες της κούνιας του μωρού γνωρίζουν την ακριβή κατάσταση λειτουργίας της.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς να έχετε διαβάσεις τις οδηγίες χρήσης.**
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η κούνια δεν είναι κατάλληλη για παιδιά που μπορούν να κάθονται ή να γονατίζουν ή να σηκώνονται.**
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Διακόψτε τη χρήση της κούνιας όταν το παιδί καταφέρει να κάθεται ή να σηκώνεται βάζοντας δύναμη με τα χέρια ή τα γόνατά του.**
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν προτού διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης.**
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Αυτό είναι στρωματάκι, μην προσθέτετε κι άλλο, κίνδυνος ασφυξίας.**
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε πάνω από ένα στρώματος στο προϊόν.**
- Η κούνια πρέπει πάντα να τοποθετείται σε οριζόντιο επίπεδο. Ποτέ μην αφήνετε την κούνια σε κεκλιμένο επίπεδο με το μωρό μέσα.
- Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν κοντά στην κούνια, χωρίς να επιβλέπονται από κάποιον ενήλικα.
- Η κούνια είναι έτοιμη για χρήση, μόνο όταν όλοι οι μηχανισμοί κλειδώματος είναι σωστά ασφαλισμένοι. Ελέγξτε προσεκτικά ότι έχουν εισαχθεί πριν από τη χρήση και ότι δεν υπάρχουν χαλαρά ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την κούνια, ελέγξτε ότι ο μηχανισμός συναρμολόγησης είναι σωστά σφιγμένος, βεβαιωθείτε ότι καμία βίδα δεν είναι χαλαρή καθώς θα μπορούσαν να σφηνώσουν μέρη του σώματος του παιδιού ή ρούχα (όπως κορδόνια, αλυσίδες λαιμού, κορδέλες για πιπίλες, κ.λπ.) και αυτό θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο για στραγγαλισμό του βρέφους.

EL – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Χρησιμοποιείτε μόνο το στρώμα που παρέχεται με την κούνια ή οποιαδήποτε ανταλλακτικά στρώματα έχουν εγκριθεί από την FOPPAPEDRETTI.
- ΡΔώστε προσοχή στον κίνδυνο εγκαυμάτων από τσιγάρα, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές θερμότητας όπως ηλεκτρικές θερμάστρες, αερίου, κ.λπ. κοντά στο προϊόν.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ**: ΜΗΝ χρησιμοποιειτε το προϊόν αν ένα οποιοδήποτε εξάρτημα λείπει, είναι κατεστραμμένο ή σπασμένο. Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με την FOPPAPEDRETTI για ανταλλακτικά και οδηγίες χρήσης. Μην αντικαθιστάτε μέρη που λείπουν, που είναι κατεστραμμένα ή σπασμένα με μη γνήσια εξαρτήματα ή που δεν έχουν εγκριθεί από την FOPPAPEDRETTI.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε πάντα το στρωματάκι ή τυχόν στρωματάκια αντικατάστασης που έχουν εγκριθεί από την FOPPAPEDRETTI με αυτό το προϊόν, μην τοποθετείτε ένα δεύτερο στρωματάκι, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.**
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ελέγχετε τακτικά την κούνια για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρά ή κατεστραμμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που λείπουν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που εγκρίνονται από τον κατασκευαστή. Μην εφαρμόζετε στο προϊόν αξεσουάρ που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Μην ρυθμίζετε την κούνια με το μωρό στο εσωτερικό της.
- Μην μετακινείτε την κούνια με το μωρό μέσα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν με περισσότερα από ένα παιδιά κάθε φορά.
- Μην αφήνετε στο εσωτερικό της κούνιας οποιαδήποτε αντικείμενα που μπορεί να μειώσουν το ύψος της προστατευτικής μπάρας και στις δύο πλευρές της κούνιας.
- Μην αφήνετε στο εσωτερικό της κούνιας μικρά αντικείμενα, που μπορούν να καταπιούν τα παιδιά.
- Μην τοποθετείτε την κούνια κοντά σε τοίχους ή εμπόδια, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος παγίδευσης.
- Όταν δεν την χρησιμοποιείτε, φυλάξτε την κούνια μακριά από παιδιά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ CO-SLEEPING (ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΟ ΚΡΕΒΑΤΙ)

- Χρησιμοποιείτε πάντα όλα τα απαιτούμενα μέρη για κάθε διαμόρφωση χρήσης.
- ΜΗΝ χρησιμοποιειτε το προϊόν αν ένα οποιοδήποτε εξάρτημα λείπει, είναι κατεστραμμένο ή σπασμένο. Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με την FOPPAPEDRETTI για ανταλλακτικά και οδηγίες χρήσης. Μην αντικαθιστάτε μέρη που λείπουν, που είναι κατεστραμμένα ή σπασμένα με μη γνήσια εξαρτήματα ή που δεν έχουν εγκριθεί από την FOPPAPEDRETTI.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους ιμάντες στερέωσης που περιλαμβάνονται στη συσκευασία.
- Όταν χρησιμοποιείται το προϊόν και κυρίως στη "Διαμόρφωση Co-sleeping", το προϊόν πρέπει πάντα να τοποθετείται σε οριζόντια θέση. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν σε κεκλιμένη επιφάνεια όταν βρίσκεται μέσα το παιδί.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο παγίδευσης του κεφαλιού του μωρού σας, η κούνια, στη «Λειτουργία Co-Sleeping» (στερέωση στο κρεβάτι) πρέπει να ασφαλίζεται κατάλληλα στο κρεβάτι των γονέων, όπως αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τους ιμάντες που παρέχονται.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**: Δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό μεταξύ της κούνιας και του κρεβατιού των ενηλίκων.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη στερέωση τραβώντας την κούνια στην αντίθετη κατεύθυνση από το κρεβάτι των ενηλίκων. Τεντώστε τον ιμάντα πρόσδεσης αν είναι απαραίτητο.
- Αν υπάρχουν κενά ανάμεσα στην κούνια και στο κρεβάτι των ενηλίκων ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Μην γεμίζετε τυχόν κενά μεταξύ της κούνιας και του κρεβατιού των ενηλίκων με μαξιλάρια, κουβέρτες ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πνιγμού.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Ο κλωβός ασφαλείας δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Το κατεβάσιμο κλουβί ασφαλείας πρέπει να στερεώνεται στην επάνω θέση όταν το δίχτυ βρίσκεται στην επάνω θέση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**: Για να αποφύγετε τον κίνδυνο στραγγαλισμού του παιδιού σας, το σύστημα στερέωσης στο κρεβάτι του ενήλικα πρέπει να φυλάσσεται πάντα μακριά και έξω από την κούνια.

ΑΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΤΡΩΜΑΤΑΚΙ (EN 16890:2017+A1:2021)

- Οι διαστάσεις του στρώματος πρέπει να είναι τέτοιες ώστε η απόσταση ανάμεσα στο στρώμα και στις πλευρές και άκρες* να είναι κάτω από 30 mm.
- Μην χρησιμοποιείτε το κρεβατάκι εάν κάποιο τμήμα του λείπει, υπέστη ζημιά ή φθορά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ** – Μην χρησιμοποιείτε πάνω από ένα στρώμα στην κάθε κούνια (κούνια ή κρεμαστό κρεβατάκι).
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ** – Για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ή πρόκληση πυρκαγιάς, ποτέ μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικές σόμπες, σόμπες υγραερίου ή άλλες πηγές της ισχυρής θερμότητας (κούνια ή κρεμαστό κρεβατάκι).
- Διαστάσεις στρώματος: 81 x 70 x 11 cm.



RU - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВНИМАНИЕ:** Использование продукта разрешено для детей в возрасте от 0 до 6 месяцев с весом до 9 кг.
- Сборка должна выполняться исключительно взрослым человеком.
- Все операции по открыванию, регулировке, креплению и установке колыбели должны выполняться исключительно взрослым человеком.
- Убедитесь, что пользователи колыбели знают о ее точном функционировании.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не используйте этот продукт, не прочитав предварительно инструкцию по эксплуатации.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Прекратите использование продукта, как только ребенок научится сидеть, стоять на коленях или подниматься.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Помещение дополнительных предметов в изделие может привести к удушью.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не размещайте изделие рядом с другими предметами, которые могут представлять опасность удушья или удушения, например, шнуры, веревки от рулонных штор/ тканевых штор и т. д.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не используйте более одного матраса в изделии.**
- Кроватка должна всегда располагаться на горизонтальной поверхности.
- Никогда не оставляйте кроватку на наклонной поверхности с ребенком внутри.
- Дети не должны играть рядом с кроваткой без присмотра взрослых. Кроватка готова к использованию только тогда, когда все фиксирующие механизмы правильно закреплены. Перед использованием внимательно проверьте это.
- Перед использованием колыбели убедитесь, что все крепежные устройства правильно затянуты, проверьте, что ни одна винтовая затяжка не ослаблена, так как в противном случае части тела ребенка или его одежды (например, шнурки, ожерелья, ленты для кукол или пустышек и т. д.) могут застрять, что может привести к риску удушья.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Используйте только матрас, продаваемый вместе с этим изделием, или запасные матрасы, одобренные FOPPAPEDRETTI. Не добавляйте второй матрас, так как это может привести к удушью.
- Будьте осторожны с сигаретами, открытым огнем и другими источниками сильного тепла, такими как электрические и газовые печи и т. д., в непосредственной близости от изделия.
- **ВНИМАНИЕ**: Не используйте кроватку, если некоторые детали отсутствуют, повреждены или сломаны.
- Свяжитесь с FOPPAPEDRETTI, чтобы заказать запасные части и инструкции, если необходимо. Не заменяйте детали.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только матрас, продаваемый вместе с этой кроваткой, не добавляйте второй матрас, это может привести к удушью.**
- **ВНИМАНИЕ:** Периодически проверяйте кроватку, чтобы убедиться в отсутствии ослабленных деталей, повреждений или отсутствующих компонентов.
- Используйте только запасные части, одобренные производителем. Не устанавливайте на изделие аксессуары, не поставляемые производителем.
- Не производите регулировку изделия, когда в нем находится ребенок.
- Не перемещайте изделие, когда в нем находится ребенок.
- Не используйте изделие для более чем одного ребенка одновременно.
- Не оставляйте в кроватке предметы, которые могут уменьшить высоту бортиков.
- Не оставляйте в кроватке мелкие предметы, которые ребенок может проглотить.
- Не размещайте кроватку вблизи стен и препятствий, чтобы предотвратить риск застревания.
- Когда кроватка не используется, держите ее в недоступном для детей месте.

РЕЖИМ СОВМЕСТНОГО СНА (КРЕПЛЕНИЕ К КРОВАТИ)

- Всегда используйте все детали, необходимые для каждой конфигурации использования.
- Не используйте колыбель рядом с кроватью, если некоторые детали отсутствуют, повреждены или сломаны. При необходимости обратитесь в компанию FOPPAPEDRETTI для заказа запасных частей или инструкций по эксплуатации. Не заменяйте детали.
- Используйте только ремни крепления, входящие в комплект.
- При использовании в «режиме совместного сна» (крепление к кровати) изделие всегда должно быть установлено на горизонтальной поверхности. Никогда не оставляйте изделие на наклонной поверхности с ребенком внутри.
- Чтобы предотвратить риск застревания головы, колыбель в «режиме совместного сна (крепление к кровати)» должна быть правильно закреплена на кровати родителей, как указано в инструкции по

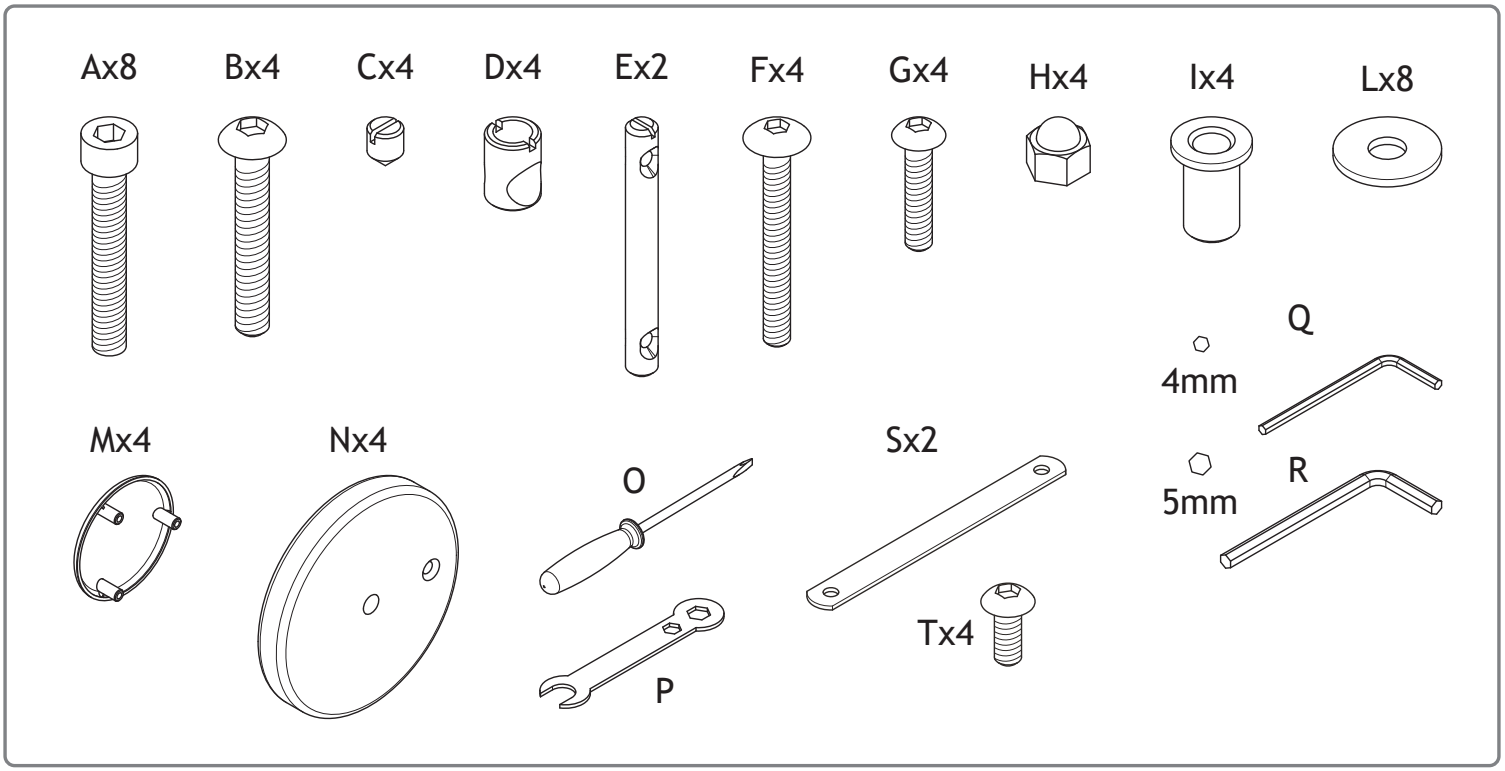
эксплуатации, с помощью прилагаемых крепежных ремней.

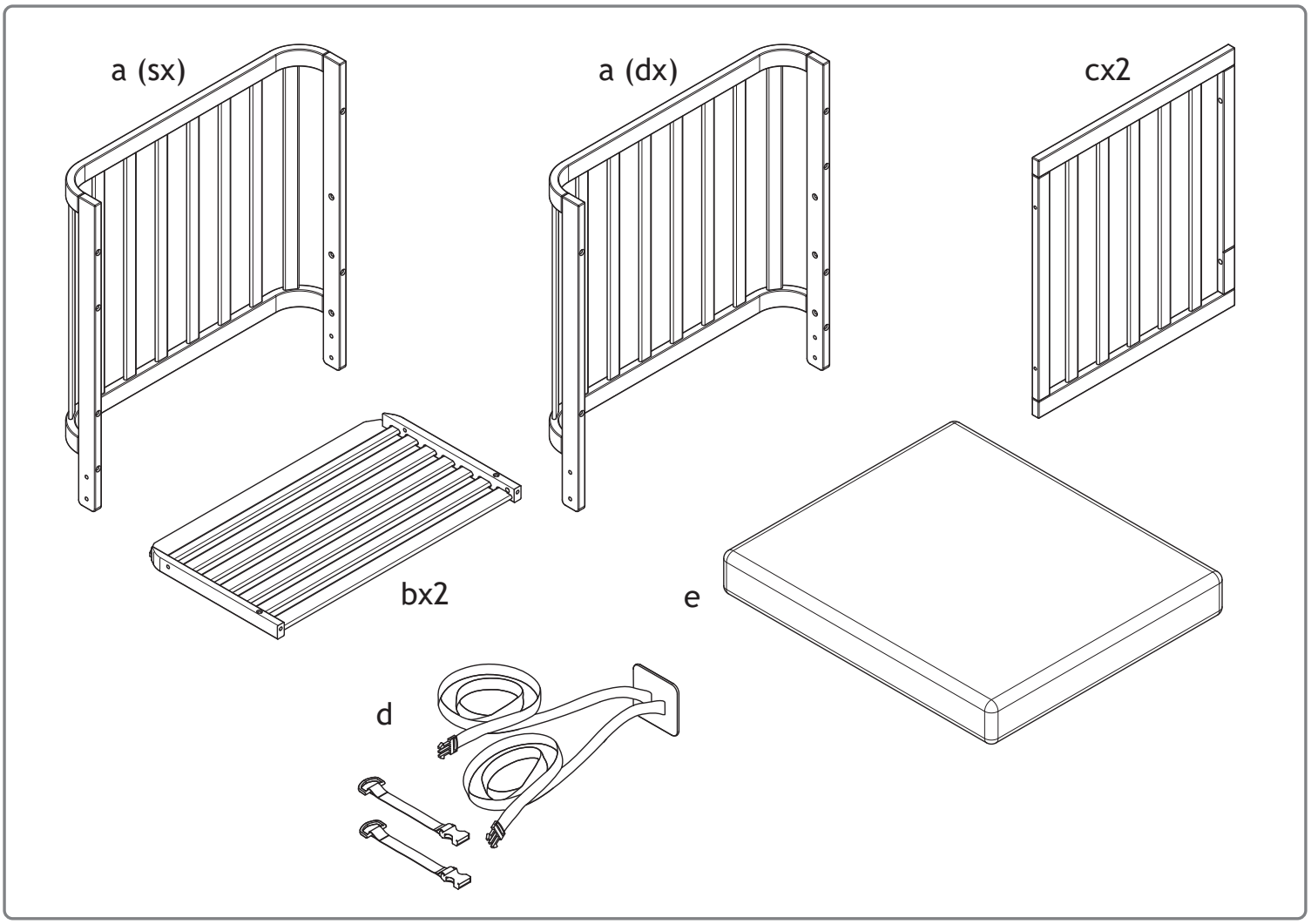
- **ВАЖНО**: Между кроваткой и кроватью для взрослых не должно быть никакого зазора. Перед каждым использованием проверяйте крепление, потянув колыбель в направлении, противоположном кровати для взрослых. При необходимости натяните крепежный ремень.
- Если между колыбелью и кроватью для взрослых есть пространство, не используйте изделие.
- Не заполняйте пространство между колыбелью и кроватью для взрослых подушками, одеялами или другими предметами, так как это может привести к удушью.
- ОПАСНО! Опускаемый бортик нельзя снимать.
- Опускаемый бортик должен быть зафиксирован в верхнем положении, когда матрас находится в верхнем положении.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание риска удушения ребенка система крепления к кровати для взрослых должна всегда находиться вдали от колыбели.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О МАТРАСА (EN 16890:2017 +A1:2021)

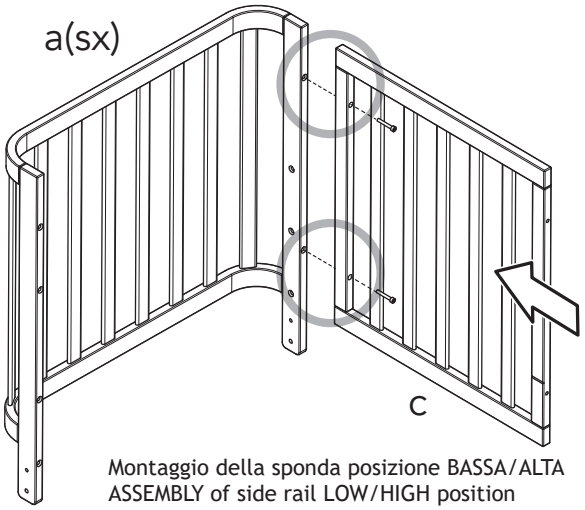
- Размеры матраса должны быть такими, чтобы пространство между матрасом и боковыми и торцевыми частями не превышало 30 мм.
- Не используйте изделие, если какая-либо его часть сломана, разорвана или отсутствует, и используйте только запасные части, одобренные производителем.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Не используйте более одного матраса в кроватке (колыбели или подвесной кроватке).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Будьте осторожны с источниками огня и другими источниками интенсивного тепла, такими как электрический огонь, газовый огонь и т. д., вблизи кровати (колыбели или подвесной кроватки).
- Размеры матраса: 81 x 70 x 11 см.

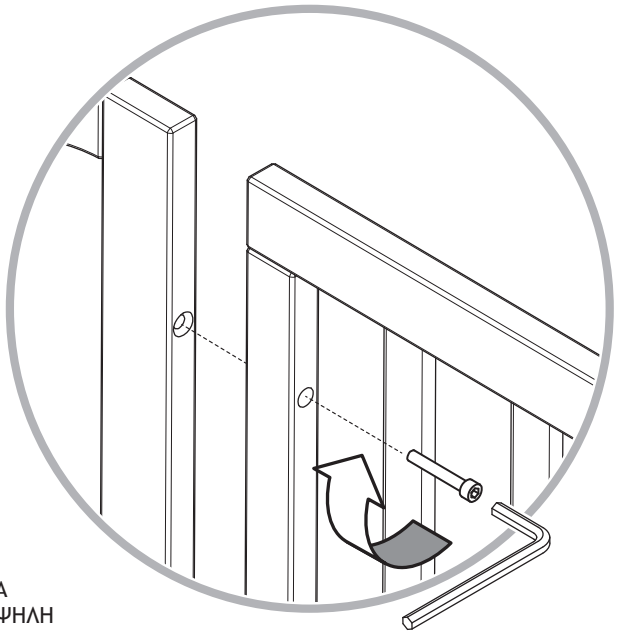



Ax8
Bx4
Cx4
Dx4
Ex2
Fx4
Gx4
Hx4
Ix4
Lx8
Q
4mm
Mx4
Nx4
O
Sx2
5mm
R
Tx4
P

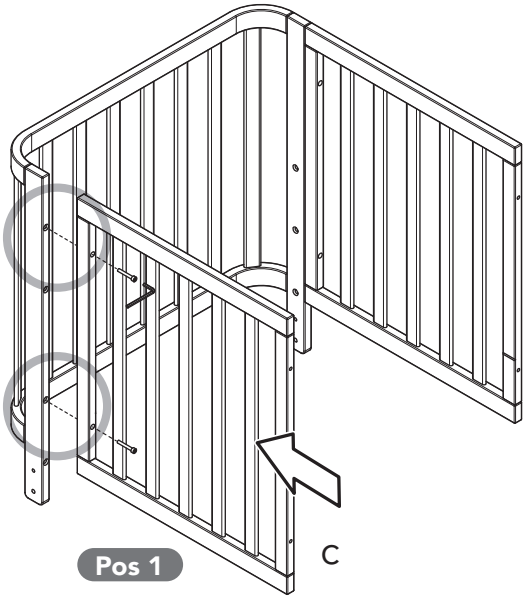

a (sx)
a (dx)
cx2
bx2
e
d

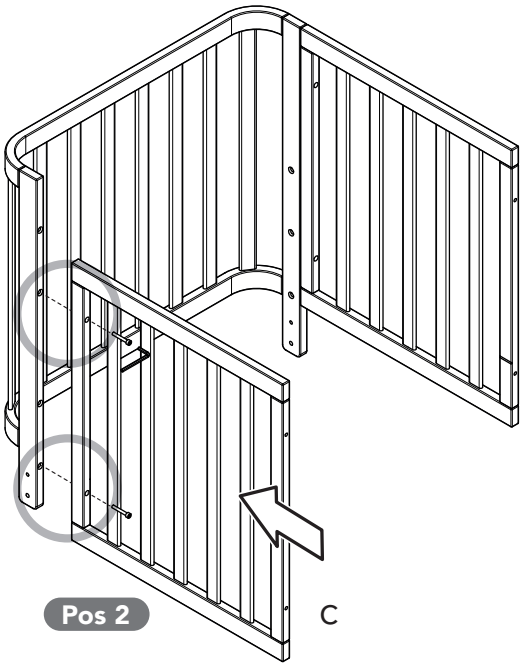
1

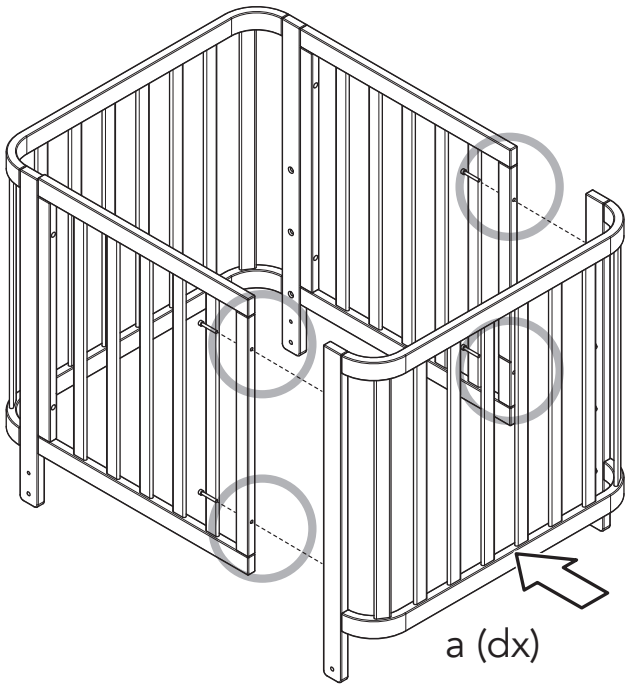


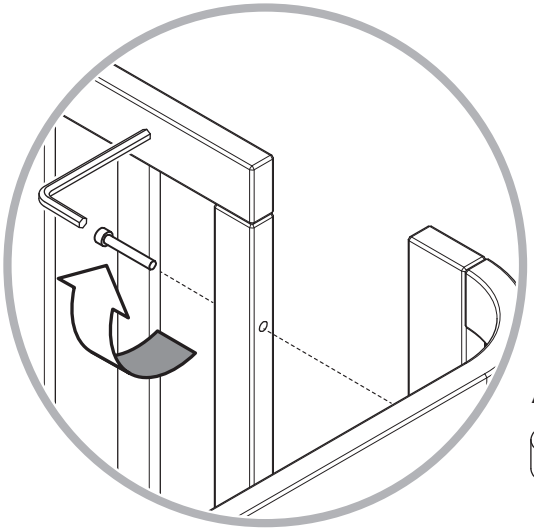


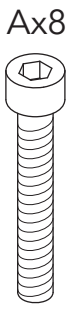
Montaggio della sponda posizione BASSA/ALTA
ASSEMBLY of side rail LOW/HIGH position
Montage du hayon en position BASSE/HAUTE
Montage der Heckklappe in der Position LOW/HIGH
Montaje del portón trasero en posición BAJA/ALTA
Montagem da porta traseira na posição BAIXA/ ALTA
Τοποθέτηση της πίσω πόρτας στη θέση ΧΑΜΗΛΗ/ΥΨΗΛΗ
СБОРКА боковой направляющей НИЖНЕЕ/ВЕРХНЕЕ положение



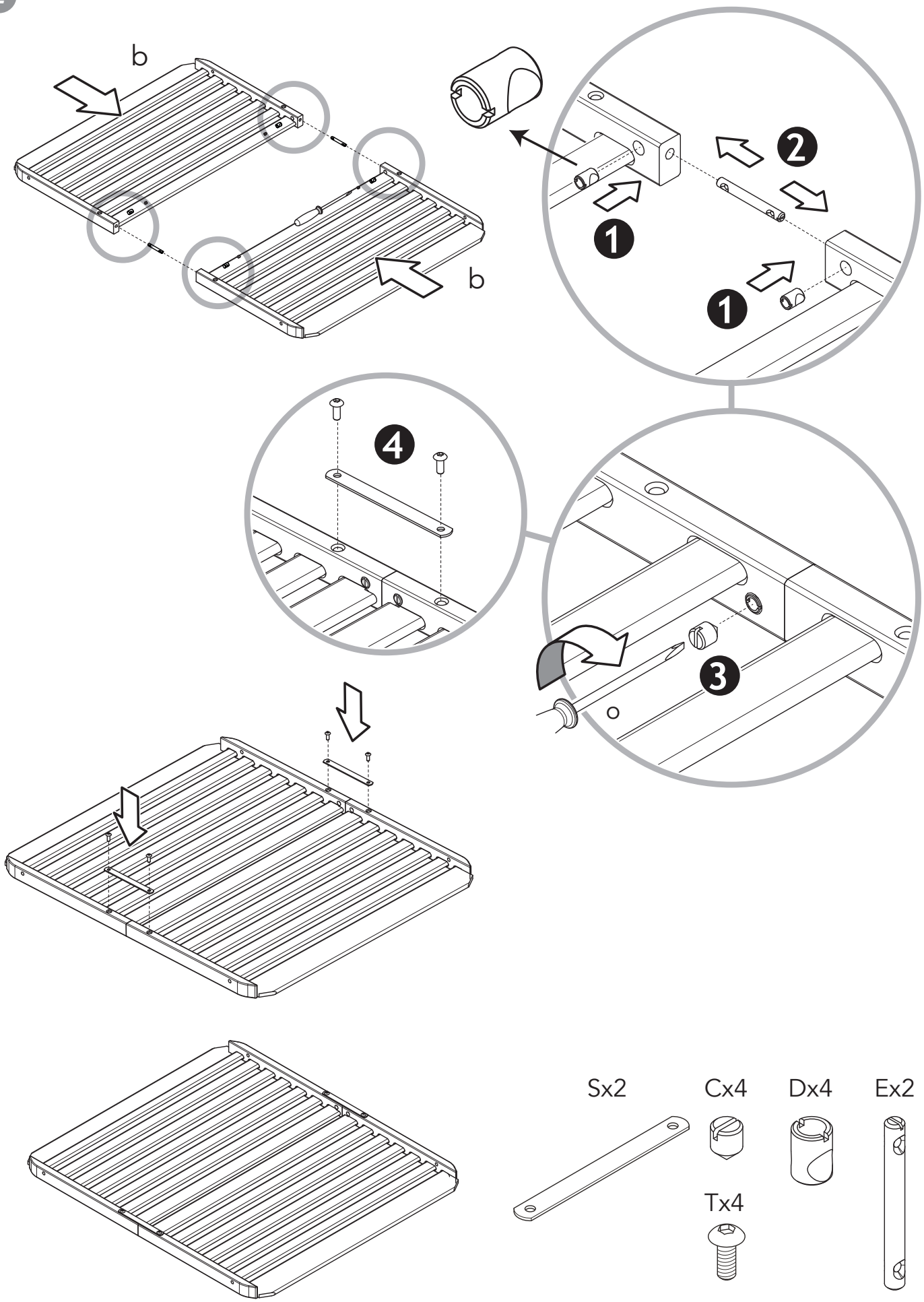








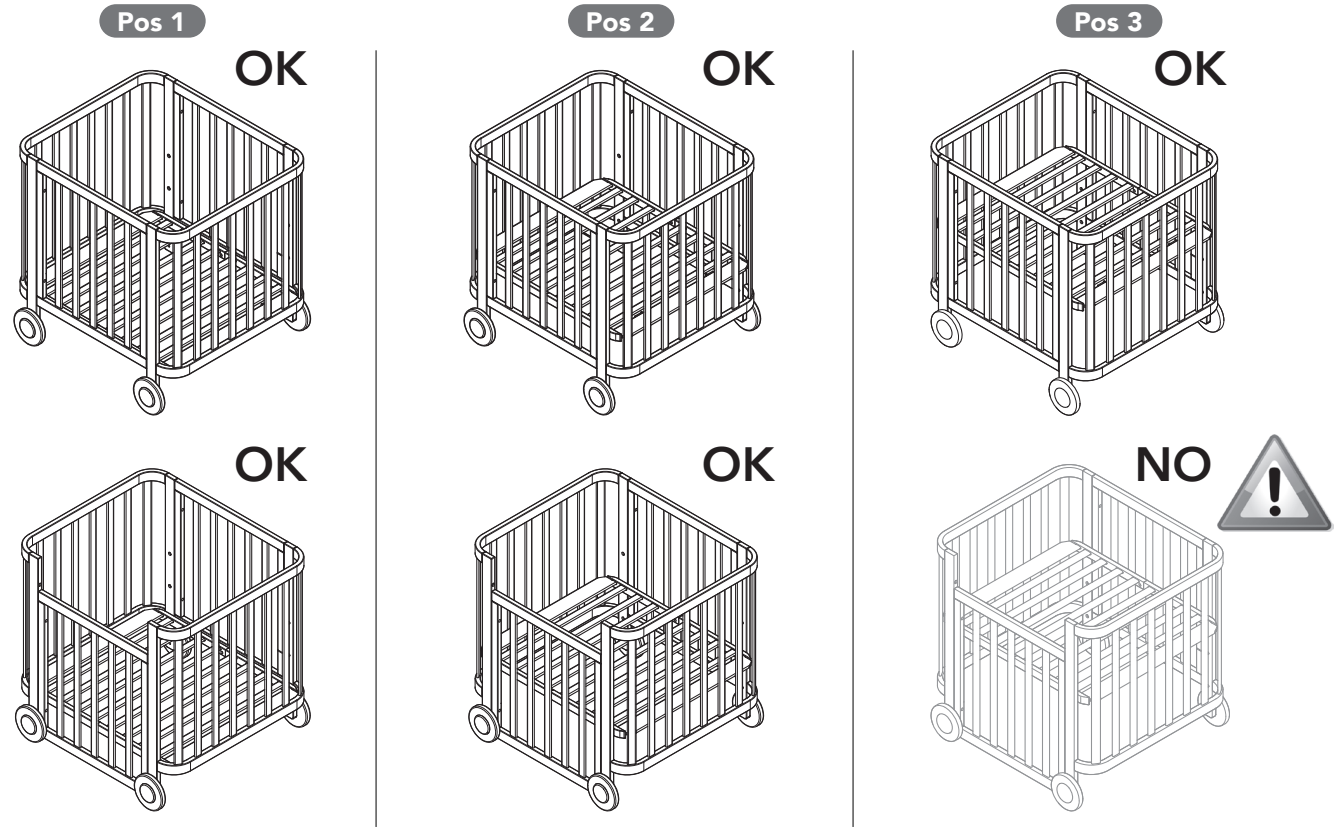
2

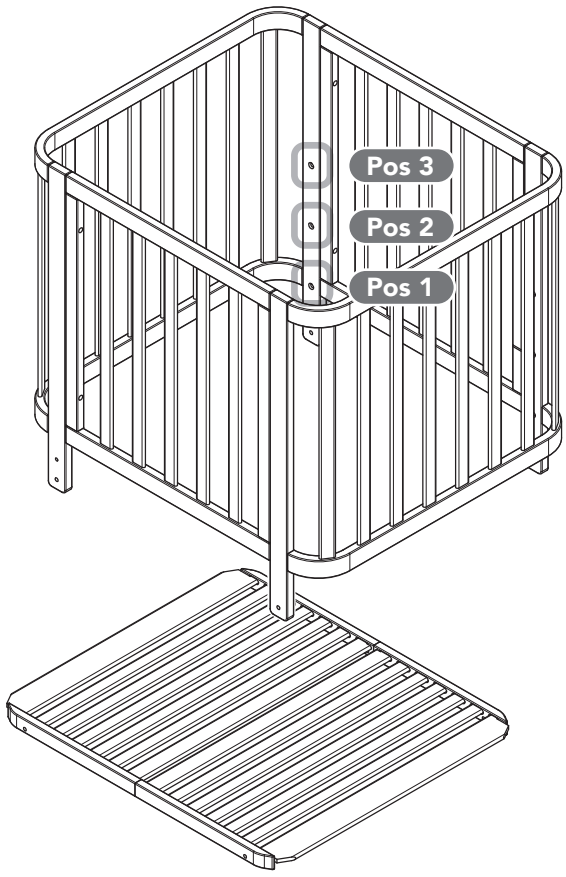


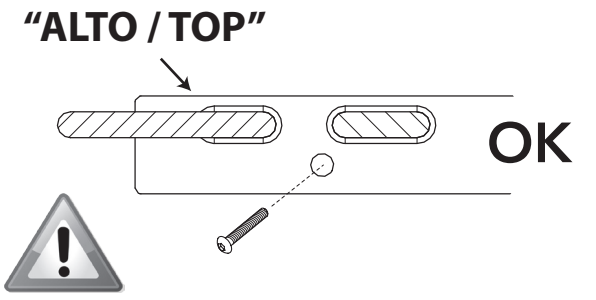
3

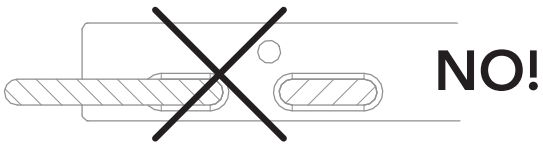
Montaggio della rete posizione BASSA / MEDIA / ALTA
Assembly of the base position LOW / MEDIUM / HIGH
Assemblage du sommier position BAS / MOYEN / HAUT
Montaje del somier posicion BAJA / MEDIA / ALTA
Montage des Lattenrosts in NIEDRIG / MITTEL / HOCH Position

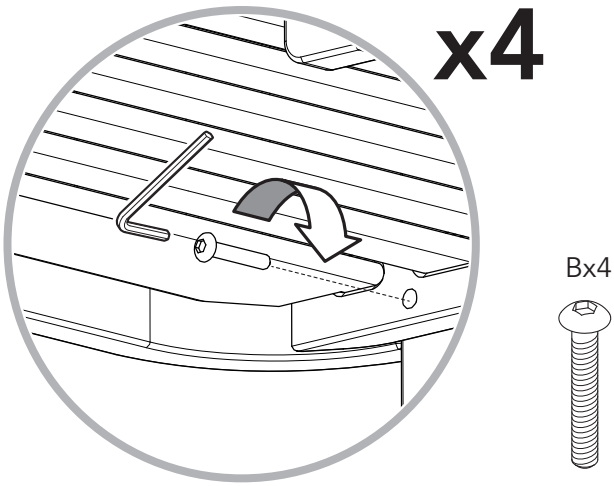
Assembleia da base posição BAIXA / MÉDIA / ALTA
Συναρφολόγηση της βάσης ΧΑΜΗΛΉ / ΜΕΣΑΊΑ / ΥΨΗΛΉ
Установка сетки в положении НИЖНЕЕ / СРЕДНЕЕ / ВЫСОКОЕ

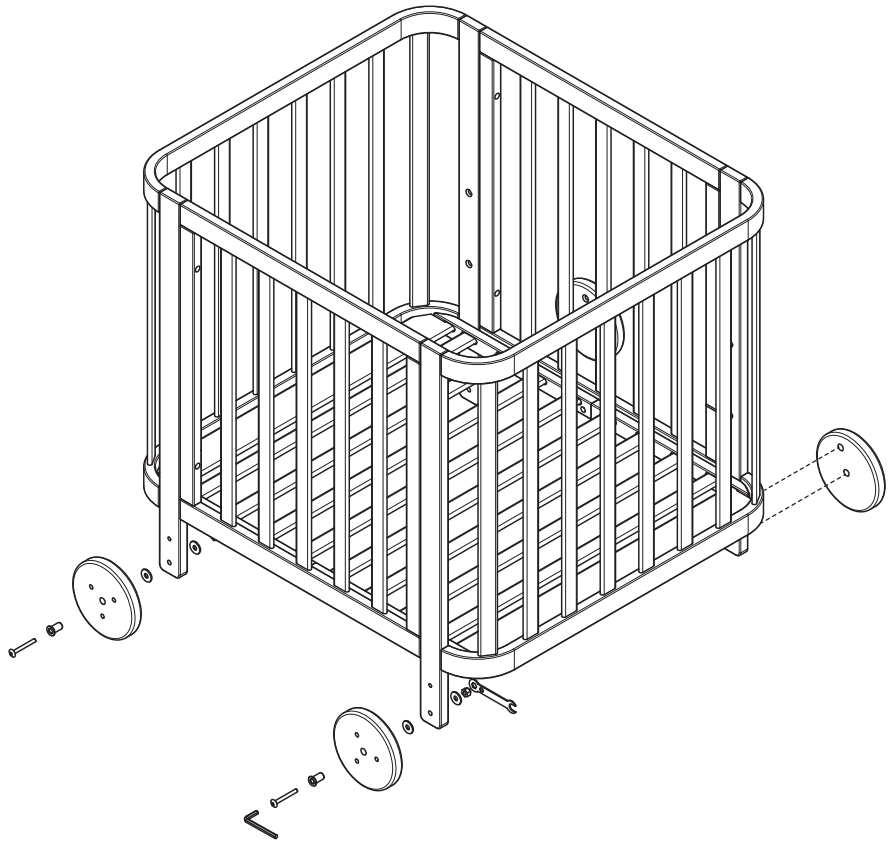


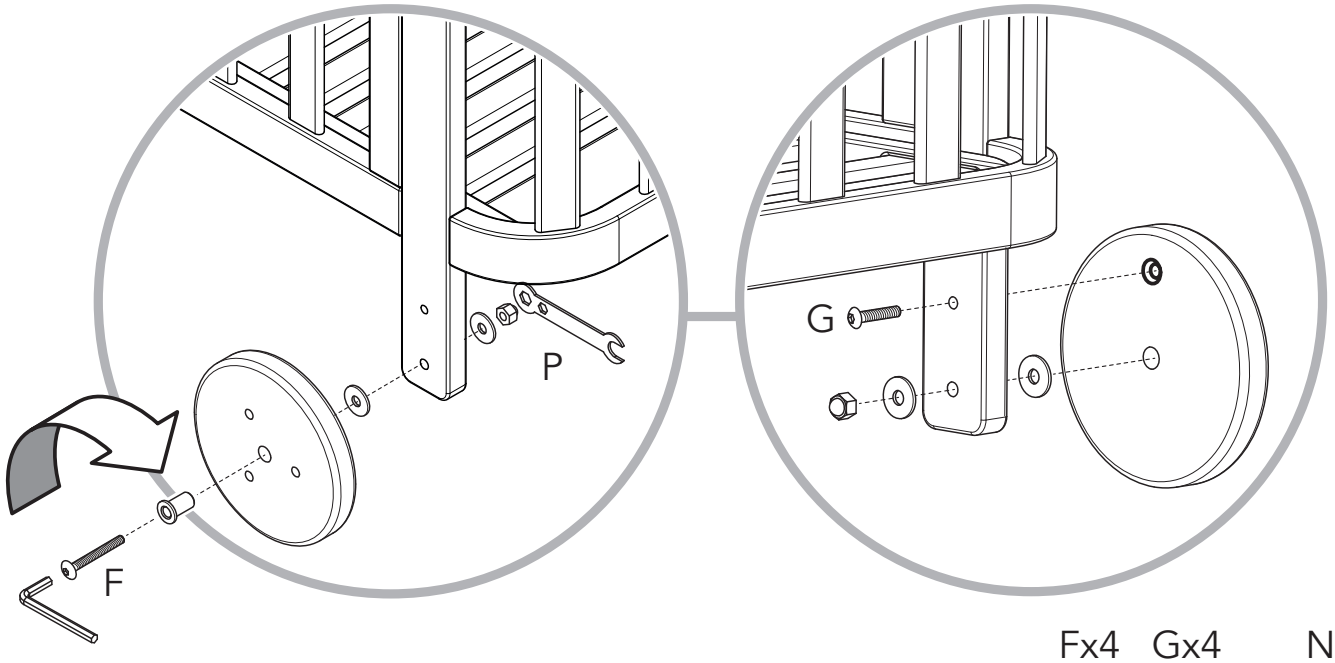


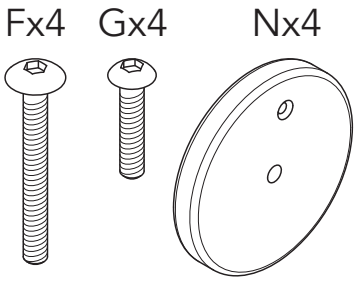




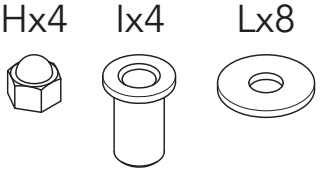






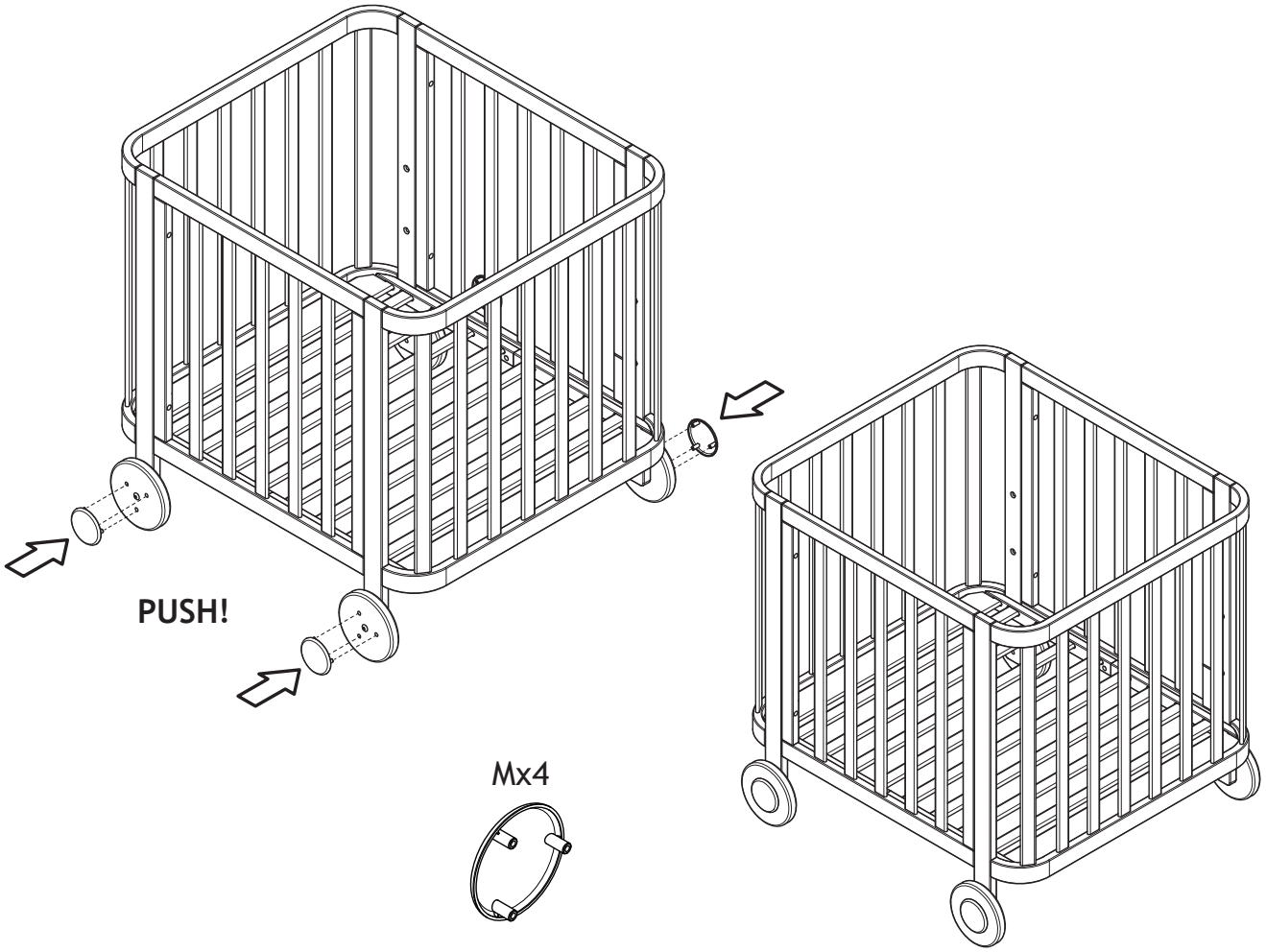






IT.AVVERTENZA: Per la sicurezza del tuo bambino, è obbligatorio bloccare le 4 ruote "N".
EN.WARNING: For the safety of your child, it is obligatory to lock the 4 'N' wheels.
FR.ATTENTION : Pour la sécurité de ton enfant il est obligatoire de bloquer les 4 roues "N".
DE.WARNUNG: Für die Sicherheit deines Kindes, es ist zwingend erforderlich, die 4 "N"-Räder zu blockieren.
ES.ATENCIÓN: Por la seguridad de tu niño, es obligatorio bloquear las 4 ruedas "N".
PT.ATENÇÃO: Para a segurança da tua criança, e obrigatório bloquear as 4 rodas "N".
EL.ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την ασφάλεια του παιδιού σας, είναι υποχρεωτικό να κλειδώσετε τους 4 τροχούς "N".
RU. ВНИМАНИЕ: Для безопасности вашего ребенка необходимо заблокировать 4 колеса «N».

MONTAGGIO ASSEMBLY ASSEMBLAGE MONTAJE MONTAGE MONTAGEM ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗ СБОРКА



COMPOSIZIONE COMPOSITION COMPOSITION COMPOSICIÓN MATERIALIEN COMPOSIÇÃO ΣΎΝΘΕΣΗ СОСТАВ

- Struttura e ruote in legno massello di faggio verniciato.
- Rete in legno massello di faggio verniciato.
- Copertura ruote in PP.

- Armazón y ruedas de madera maciza de haya pintada.
- Somier de madera maciza de haya pintada.
- Cubre ruedas de PP.

- Painted solid beech frame and castors.
- Painted solid beech wood bedstead.
- PP wheel cover.

- Estrutura e rodízios em faia maciça pintada.
- Estrado em madeira de faia maciça pintada.
- Cobertura das rodas em PP.

- Cadre en hêtre massif peint et roulettes.
- Sommier en hêtre massif peint.
- Enjoliveur de roues en PP.

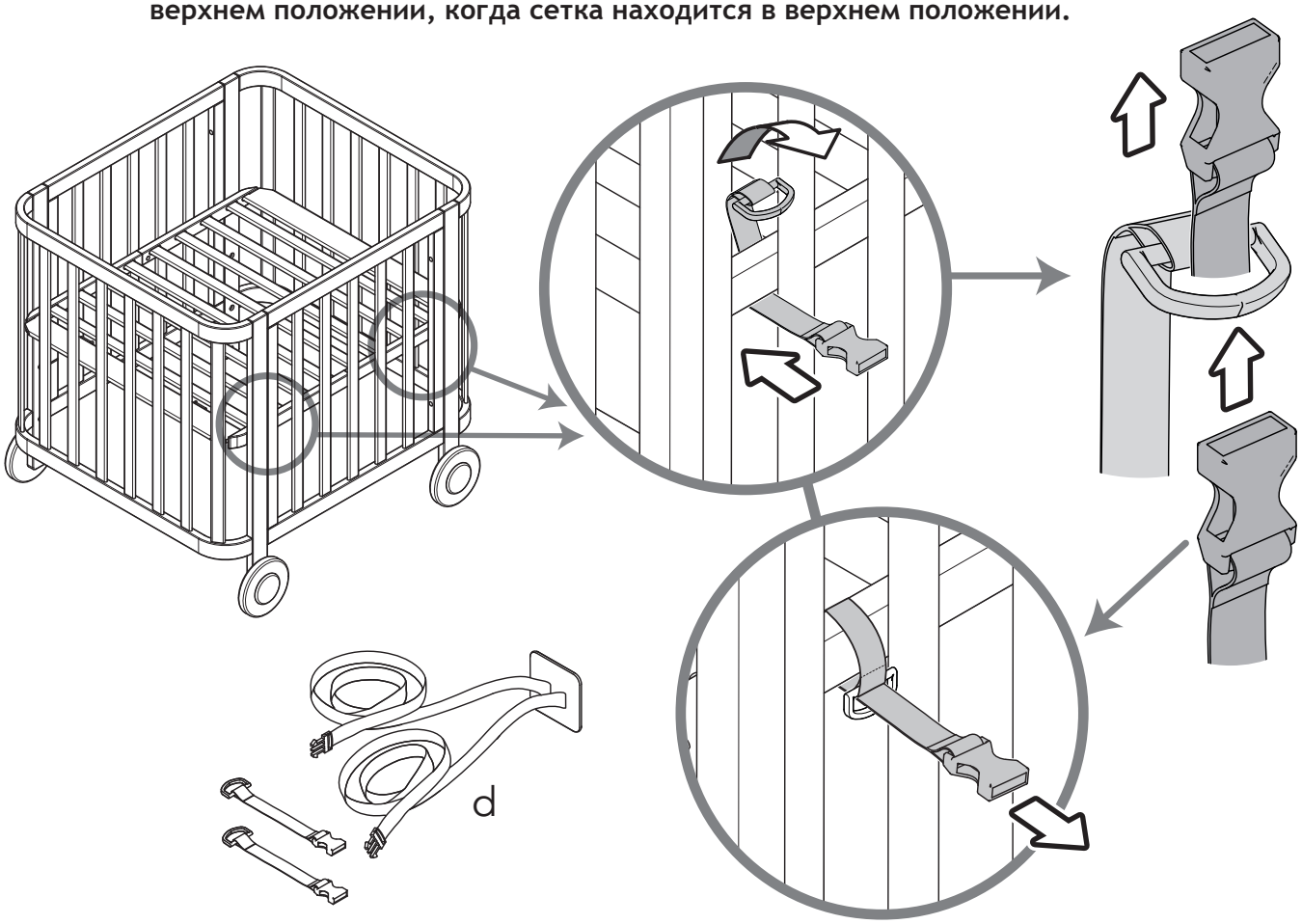
- Βαμμένο πλαίσιο από μασίφ οξιά και τροχούς.
- Βαμμένο κρεβάτι από μασίφ ξύλο οξιάς.
- Κάλυμμα τροχών PP.

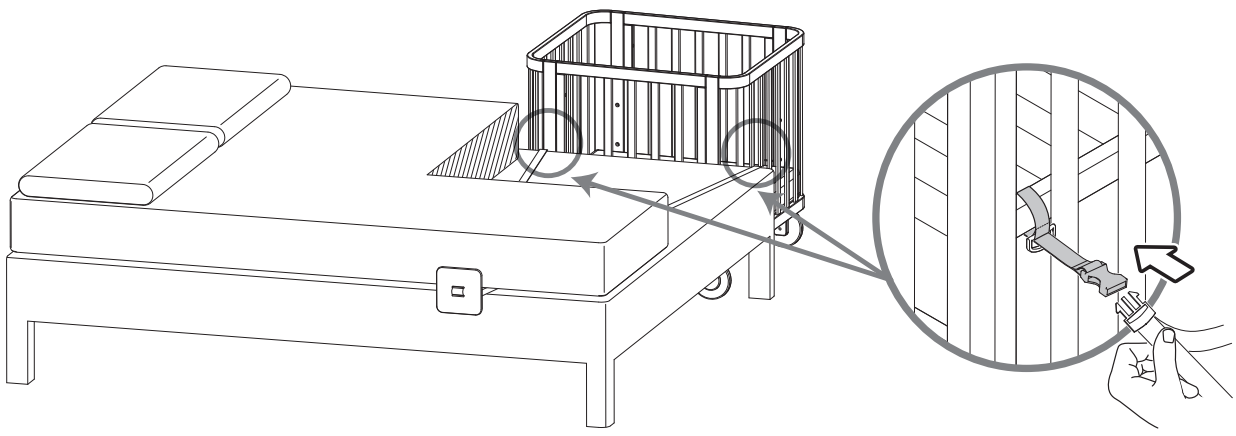
- Rahmen und Rollen aus lackierter massiver Buche.
- Lackiertes Bettgestell aus massivem Buchenholz.
- PP-Radabdeckung.

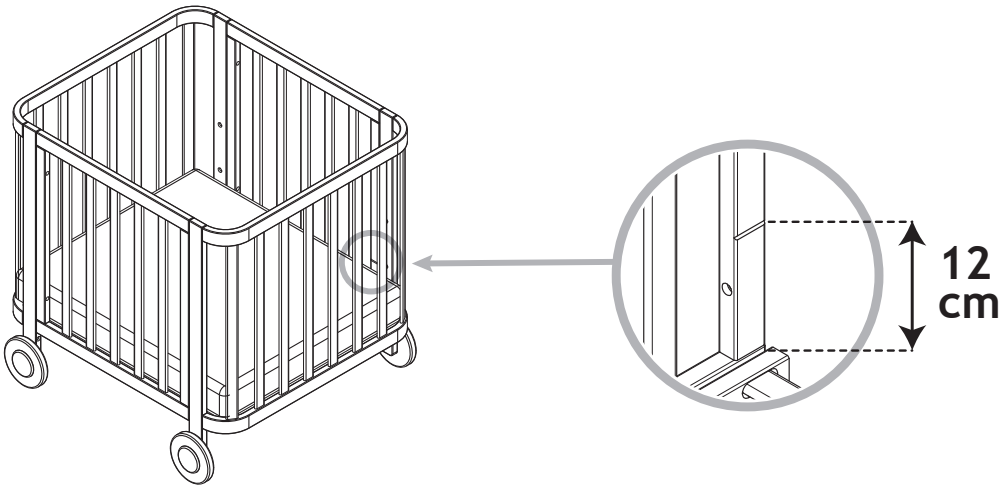
- Конструкция и колеса из лакированного массива бука.
- Сетка из лакированного массива бука.
- Колеса с покрытием из полипропилена.

MODALITA' FISSAGGIO AL LETTO / FIXED TO THE BED MODE

PER LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO: **La sponda abbassabile deve essere fissata nella posizione alta quando la rete è nella posizione superiore.**
FOR YOUR CHILD'S SAFETY: **The lowering side rail must be fixed in the up position when the net is in the upper position.**
POUR LA SÉCURITÉ DE TON ENFANT : **La barrière de sécurité doit être fixée en position haute lorsque le filet est en position haute.**
FÜR DIE SICHERHEIT DEINES KINDES: **Der Sicherheitskäfig muss in der oberen Position befestigt werden, wenn sich das Netz in der oberen Position befindet.**
POR LA SEGURIDAD DE TU HIJO: **La barandilla de seguridad debe fijarse en la posición superior cuando la red está en la posición superior.**
PARA A SEGURANÇA DA TUA CRIANÇA: **A gaiola de segurança deve ser fixada na posição superior quando a rede estiver na posição superior.**
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ: **Ο κλωβός ασφαλείας πρέπει να είναι στερεωμένος στην επάνω θέση όταν το δίχτυ βρίσκεται στην επάνω θέση.**
ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА: **Опускаемый борт должен быть зафиксирован в верхнем положении, когда сетка находится в верхнем положении.**







- Il materasso non deve superare il segno sulla sponda del lettino quando il piano rete è in posizione bassa.
- Questo lettino è adatto per un materasso delle dimensioni di 81x70 cm.
- Lo spessore del materasso non deve superare 12 cm.
- Quando il bambino è in grado di stare seduto, stare in ginocchio o alzarsi, il piano rete deve essere fissato nella sola posizione inferiore.

- Die Matratze darf nicht über die Markierung an den Gittersprossen des Babybetts hinausragen, wenn der Lattenrost in tiefe Position gestellt ist.
- Dieses Bettchen eignet sich für eine Matratze mit den Maßen 81x70 cm.
- Die Matratzendicke darf nicht über 12 cm liegen.
- Wenn das Kind sitzen, knien oder stehen kann, darf die Bettplattform nur in der unteren Position befestigt werden.

- The mattress must not exceed the mark on the cot side when the base is fixed in the lower position.
- This cot requires a 81x70 cm mattress.
- Maximum mattress thickness: 12 cm.
- When the child is able to sit, stand or kneel, the bed base must be fixed in the lower position only.

- O colchão não deve ultrapassar o sinal na barreira lateral do berço quando o estrado está na posição baixa.
- Esta cama é adequada para um colchão com as seguintes dimensões: 81x70 cm.
- A espessura do colchão não deve ultrapassar os 12 cm.
- Quando a criança for capaz de se sentar, ajoelhar ou ficar de pé, o estrado da cama deve ser fixado apenas na posição inferior.

- Le matelas ne doit pas dépasser le repère sur le côté du lit lorsque la base du sommier est en position basse.
- Ce lit est adapté à un matelas de 81x70 cm de dimensions.
- L'épaisseur du matelas ne doit pas dépasser 12 cm.
- Lorsque l'enfant est capable de s'asseoir, de s'agenouiller ou de se tenir debout, la plateforme du lit doit être fixée en position basse uniquement.

- Το στρώμα δεν πρέπει να ξεπερνά το σημείο της προστατευτικής μπάρας του παιδικού κρεβατιού όταν το τελάρο είναι στη χαμηλή θέση.
- Αυτό το παιδικό κρεβάτι είναι κατάλληλο για στρώματα διαστάσεων 81x70 εκ.
- Το πάχος του στρώματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 12 εκ.
- Όταν το παιδί είναι σε θέση να κάθεται, να γονατίζει ή να στέκεται όρθιο, η πλατφόρμα του κρεβατιού πρέπει να στερεώνεται μόνο στη χαμηλότερη θέση.

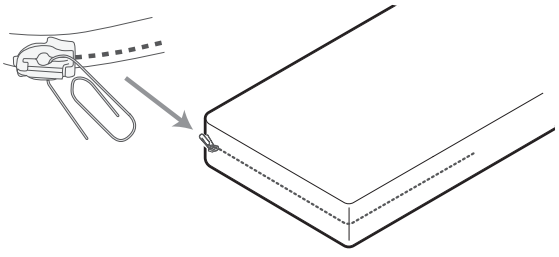
- El colchón no debe superar la marca que aparece en el lateral de la cuna cuando el somier está en posición baja.
- Esta cuna es adecuada para un colchón con unas dimensiones de 81x70 cm.
- El colchón no debe superar los 12 cm de alto.
- Cuando el niño pueda sentarse, arrodillarse o levantarse, la plataforma de la cama debe fijarse sólo en la posición inferior.

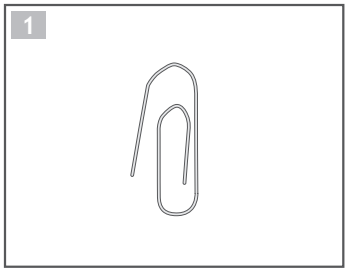
- Матрас не должен выходить за пределы отметки на боковой стороне кроватки, когда основание зафиксировано в нижнем положении.
- Для этой кроватки требуется матрас размером 81x70 см.
- Максимальная толщина матраса: 12 см.
- Когда ребенок может сидеть, стоять или стоять на коленях, основание кровати должно быть зафиксировано только в нижнем положении.

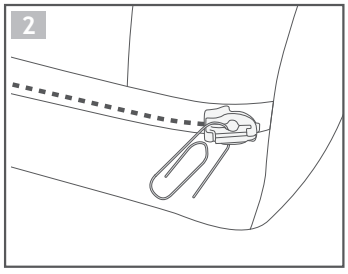


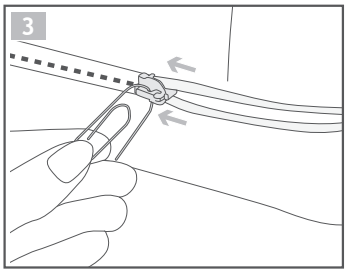


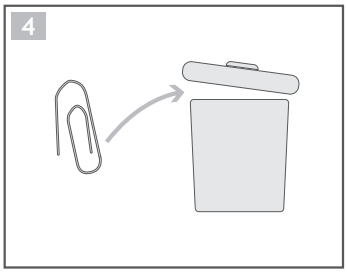
IT - non fornita
EN - not supplied
FR - non fourni
PT - não fornecidas
ES - no suministradas
EL - δεν παρέχεται
RU -не поставляется

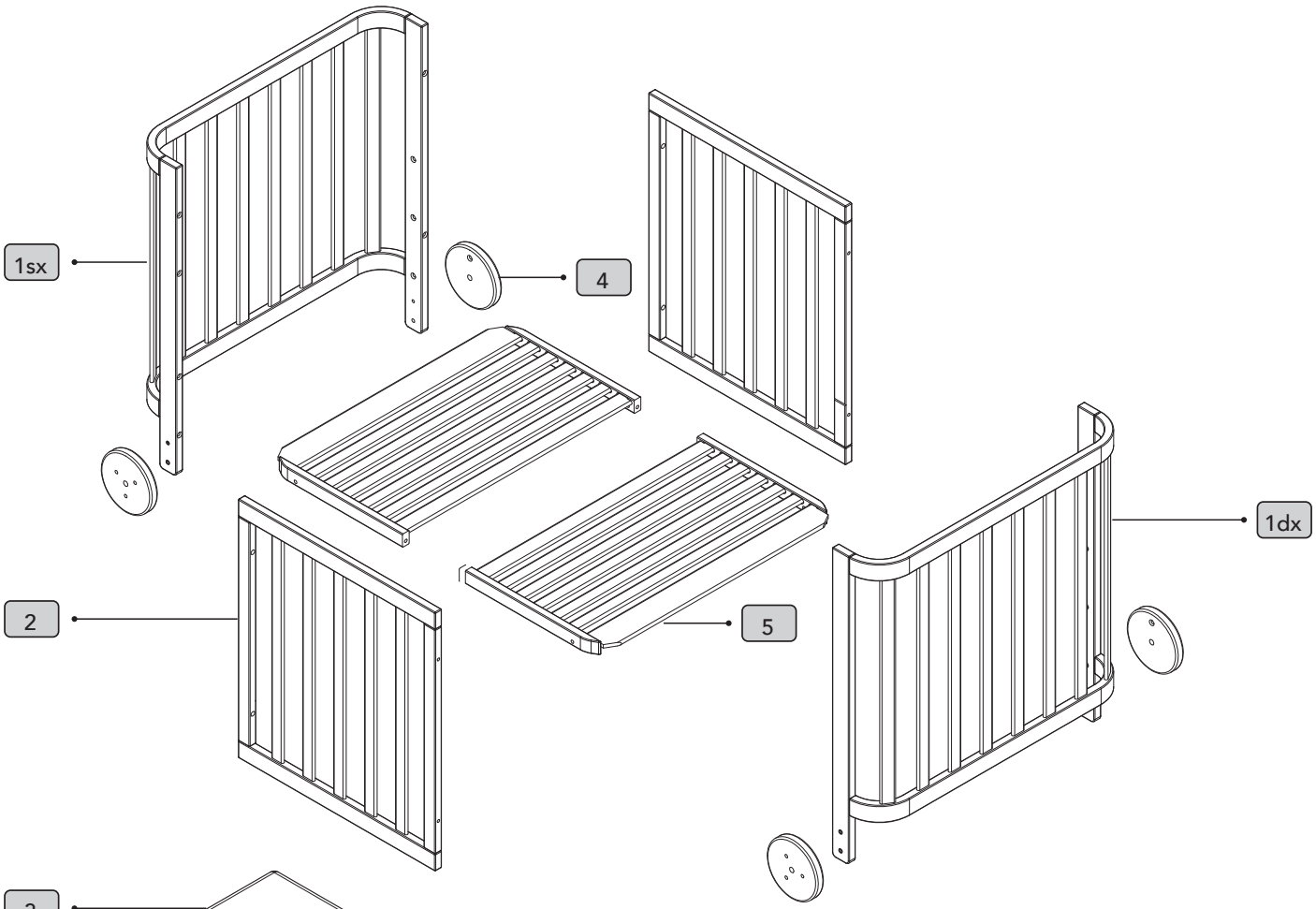


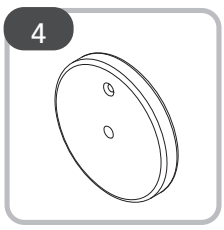


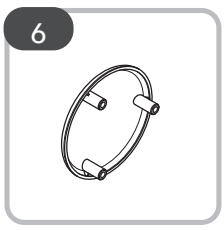


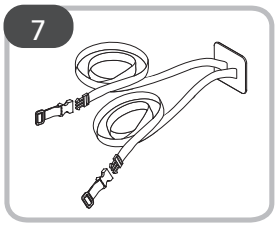




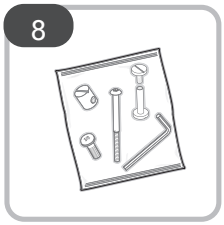








1dx	cod. 00901857 . .	4	cod. 00901856 . .		
1sx	cod. 00901858 . .	5	cod. 00901859 . .		
2	cod. 00901727 . .	6	cod. 00422587. .		
3	cod. 7049711240	7	cod. 7049710536	8	cod. 0090185500



IT Ogni codice ricambio deve essere sempre composto da dieci cifre: completare gli eventuali codici da otto cifre con le due indicanti il colore. **Attenzione**: le sostituzioni devono essere richieste solamente tramite il rivenditore. Le caratteristiche cromatiche dei vari materiali possono differire tra loro e non sono vincolanti per il produttore.

EN Every code reciprocation always must be composed from ten figures: to complete the eventual codes from eight indicating figures with the two color. **Note**: the replacement parts may only be ordered through the retailer. The colour characteristics of the various materials can differ and are not binding for the manufacturer.

FR Chaque code je rends doit être toujours composé de dix chiffres: compléter les eventuels codes de huit chiffres avec deux heures indiquant la couleur. **Attention**: les substitutions ne peuvent être effectuées que par l'intermédiaire du revendeur. Les caractéristiques chromatiques des différents matériaux peuvent varier et n'ont pas de caractère obligatoire pour le fabricant.

ES Cada código vuelvo debo siempre ser compuesto de diez cifras: completar los posibles códigos de ocho cifras con las dos horas que indican el color. **¡Atención**!: las sustituciones deben ser solicitadas solamente a través del revendedor. Las características cromáticas de los diversos materiales pueden diferir entre sí y no son vinculantes para el productor.

DE Jeder Code gebe ich zurück muß mich immer aus zehn Zahlen zusammensetzen: die möglichen Codes von acht Zahlen mit zwei Stunden zu vervollständigen, die die Farbe angeben. **Wichtig**: ersatz darf nur über den Händler angefordert werden. Die farblichen Merkmale der einzelnen Materialien können voneinander abweichen und sind für den Hersteller nicht verbindlich.

PT O código da peça de reposição deve ser sempre composto por dez algarismos: completar os eventuais códigos de oito algarismos com os dois que representam a cor. **¡Atención**!: las sustituciones deben ser solicitadas solamente a través. As características cromáticas dos vários materiais podem diferenciar entre si e não são vinculantes para o produto.

EL Κάθε κωδικός ανταλλακτικού πρέπει να αποτελείται πάντα από δέκα ψηφία: συμπληρώστε τους τυχόν οκταψήφιους κωδικούς με τα δύο ψηφία που υποδεικνύουν το χρώμα. **Προσοχή**: οι αντικαταστάσεις πρέπει να ζητούνται μόνο μέσω του μεταπωλητή. Τα χρωματικά χαρακτηριστικά των διαφόρων υλικών μπορεί να διαφέρουν μεταξύ τους και δεν είναι περιοριστικά για τον κατασκευαστή.

RU Каждый код всегда должен состоять из десяти цифр: для завершения кода из восьми цифр с двумя цветами. Примечание: запасные части можно заказать только через розничного продавца. Цветовые характеристики различных материалов могут различаться и не являются обязательными для производителя.

NATURALE	03
BIANCO	10
PERLA	36
MENTA	43

Foppa Pedretti S.p.A.
Via A. Volta, 11 - 24064
Grumello del Monte, Bergamo - Italy
tel +39 035.830497
fax 39 035.831283
foppapedretti.it